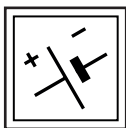
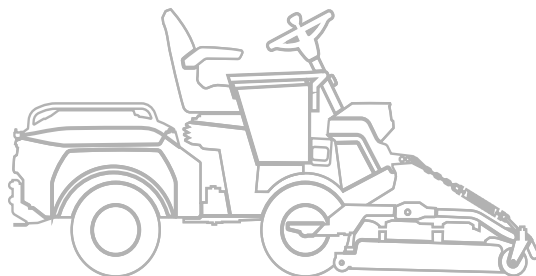


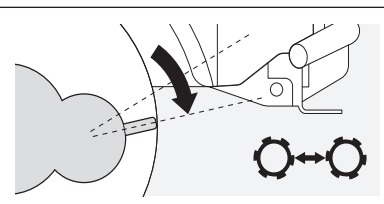
P 901 PH Li 56



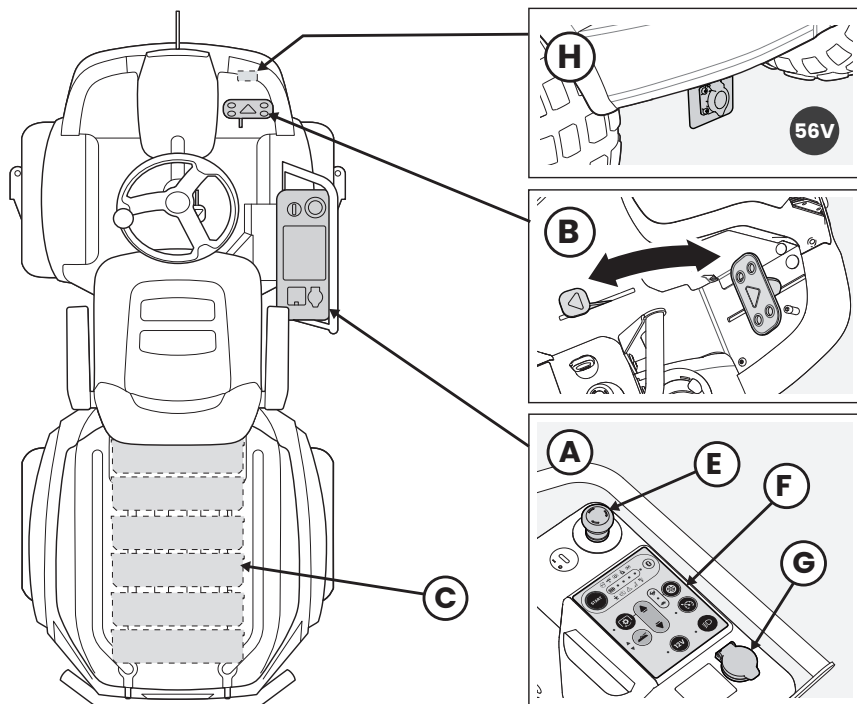
- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR	Sjedeća kosilica trave s operatorom, baterijsko napajanje PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant [renginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Тревоносачка со седнат управувач, на батерии УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимательно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Sittegressklipper, batteridrevet INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie, zasilana za pomocą akumulatora INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Maşină pe baterii de tuns iarba cu şofer la volan MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
RU	Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Akkumulátorová kosačka so sediacou obsluhou NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Åkräsklippare och främre klippning, batteridrivnen BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı KULLANIM KILAVUZU DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

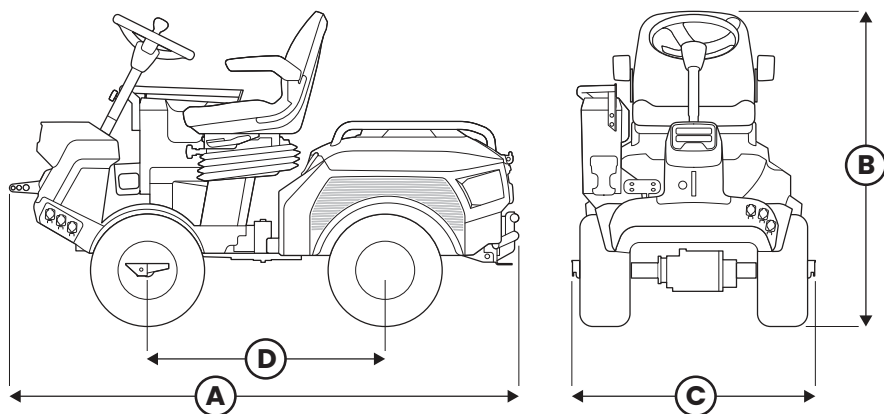
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algapärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi	TR



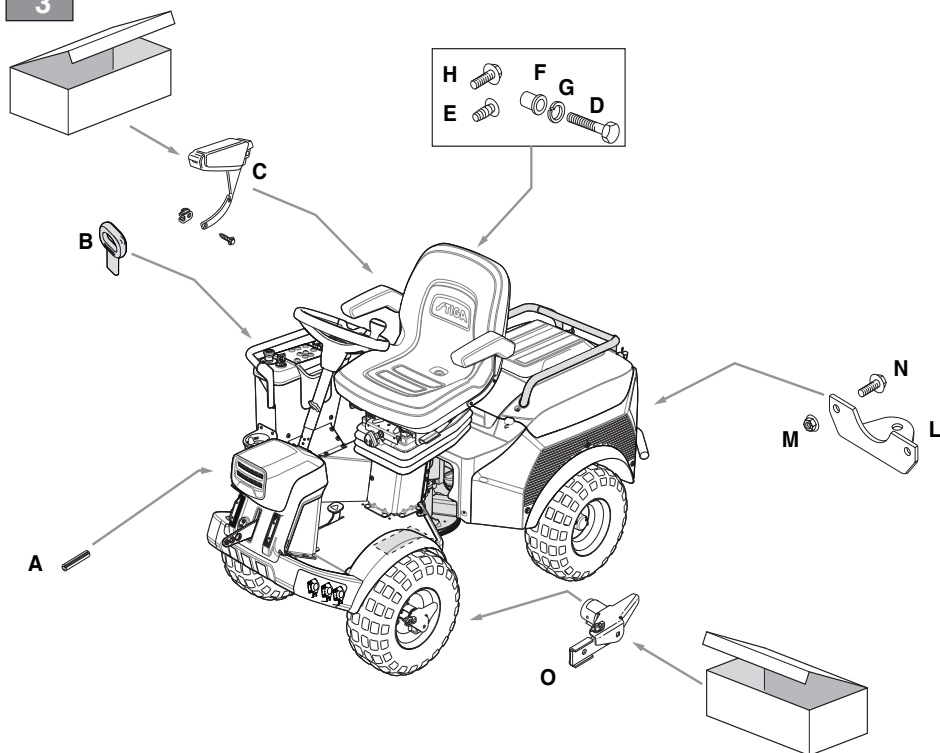
2



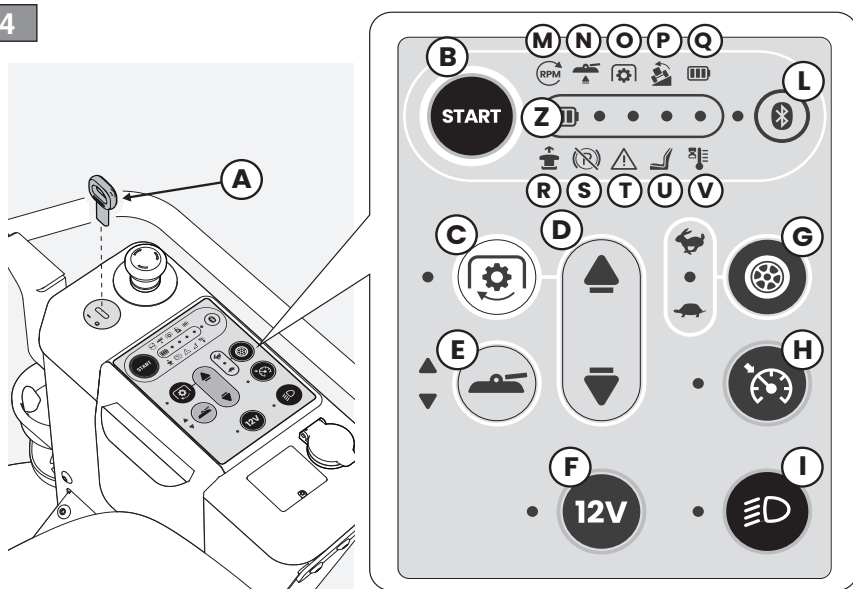
2a



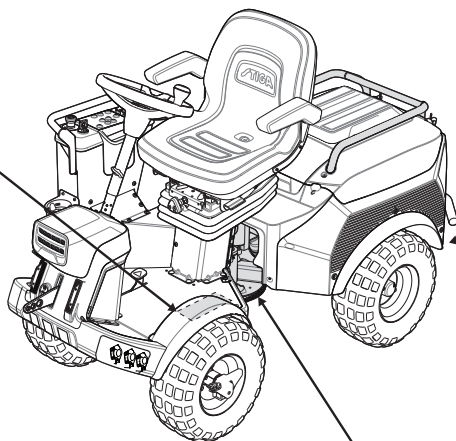
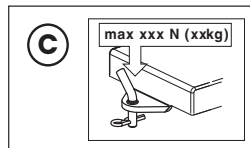
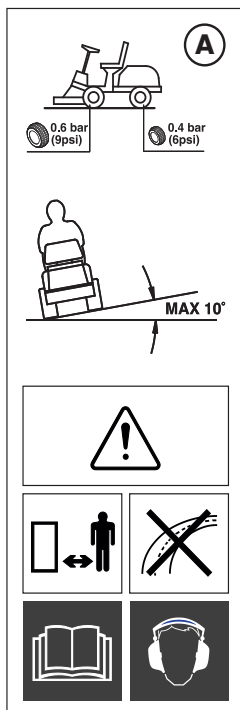
3



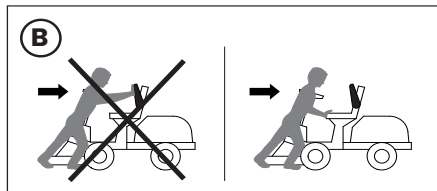
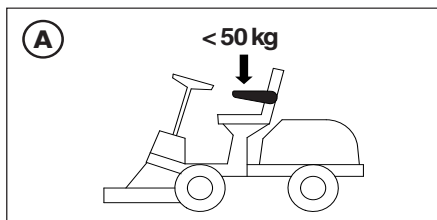
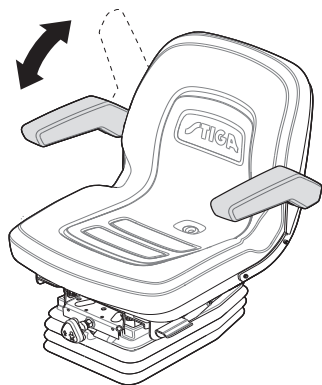
4



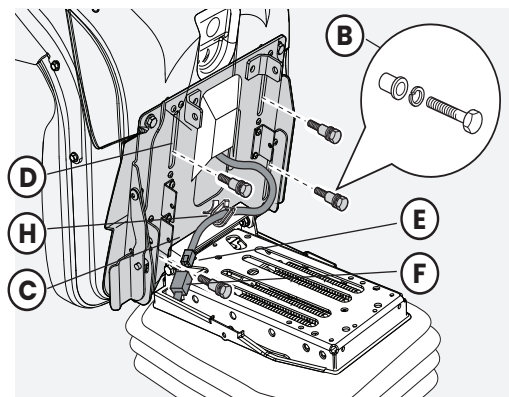
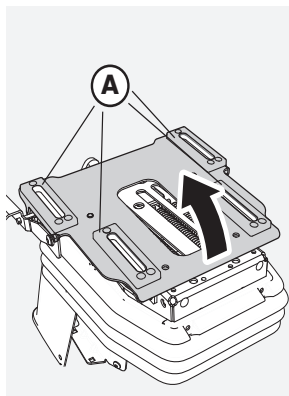
5



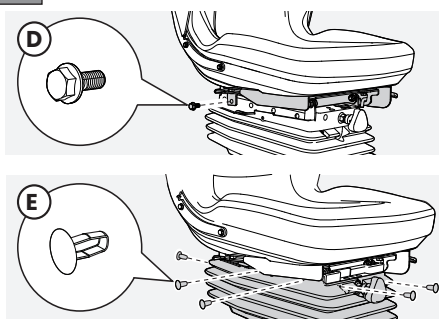
6



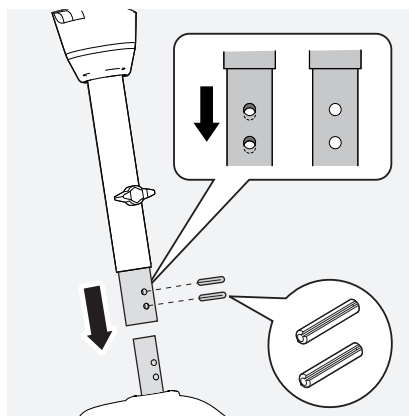
7



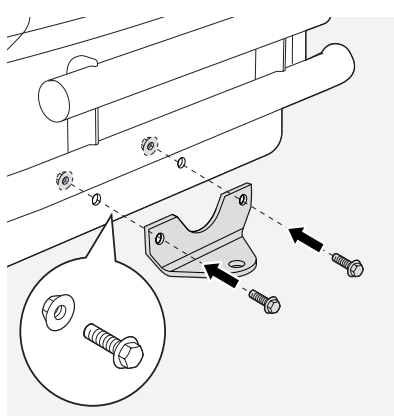
8



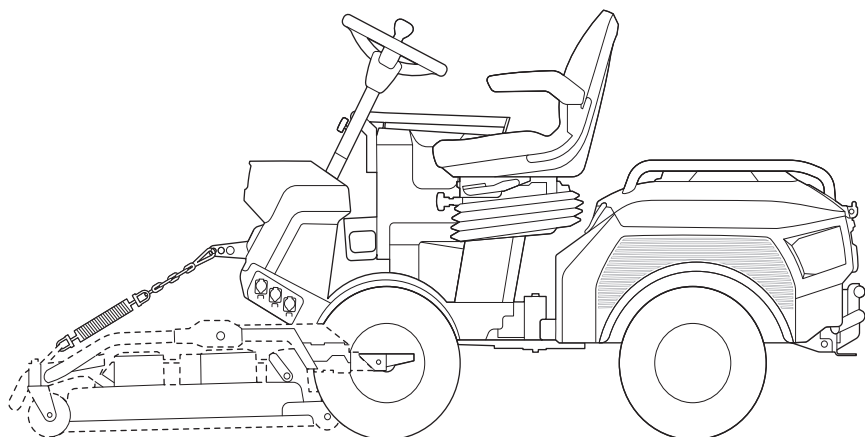
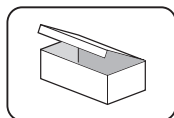
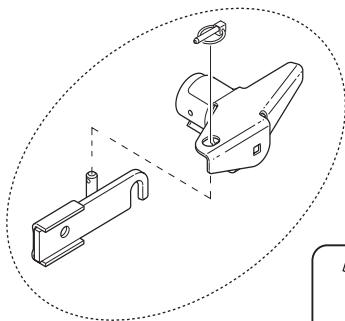
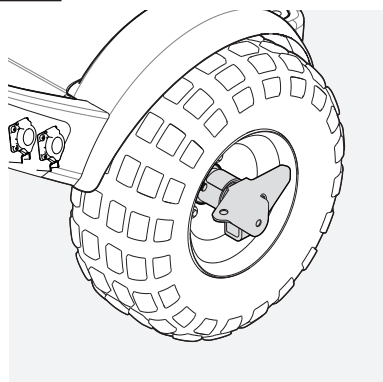
9



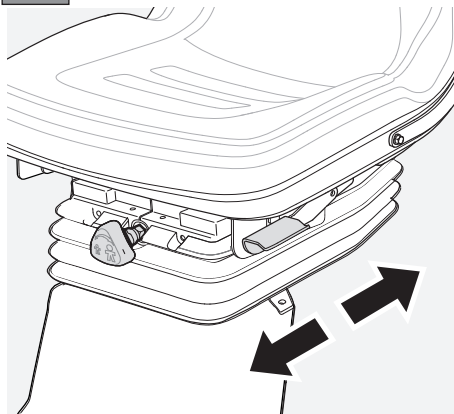
10



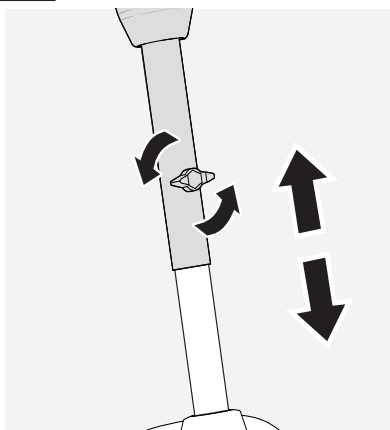
11



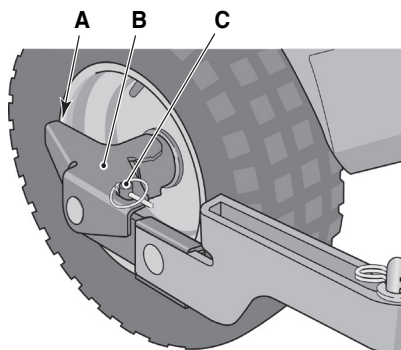
12



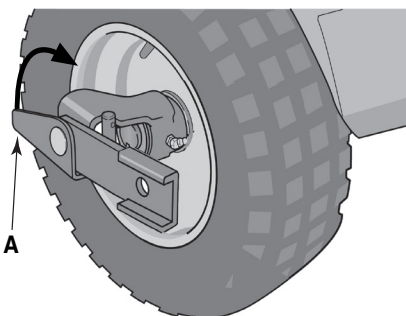
13



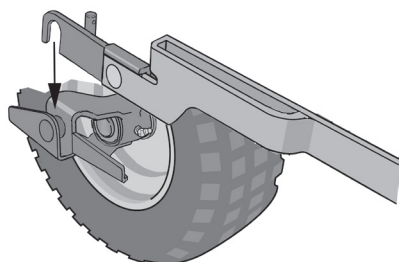
14



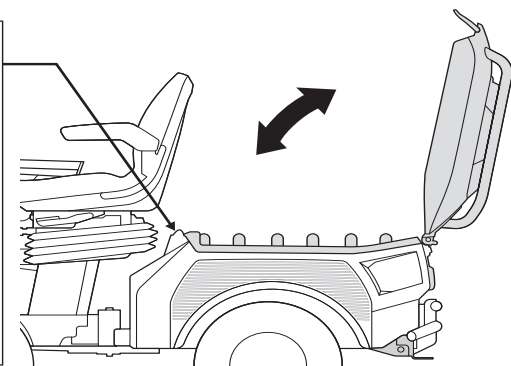
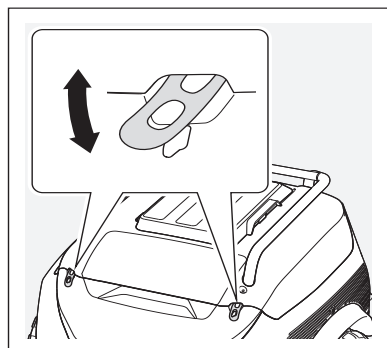
15

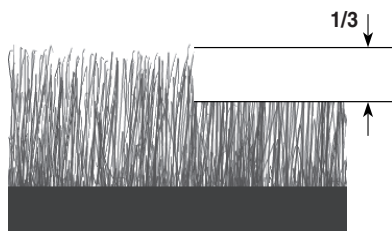
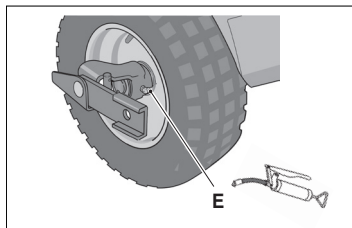
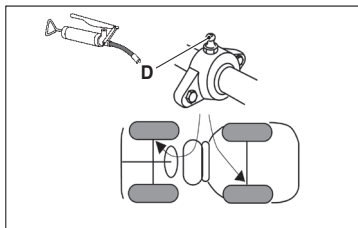
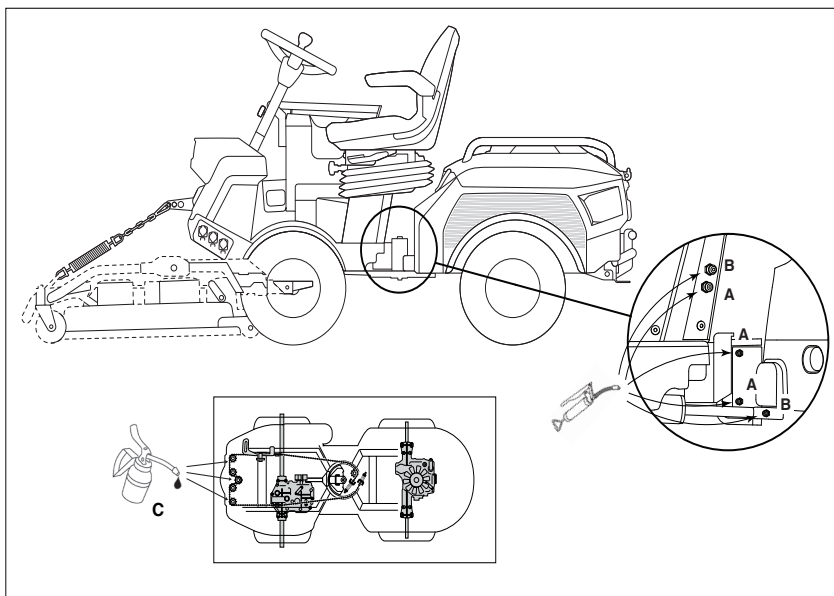


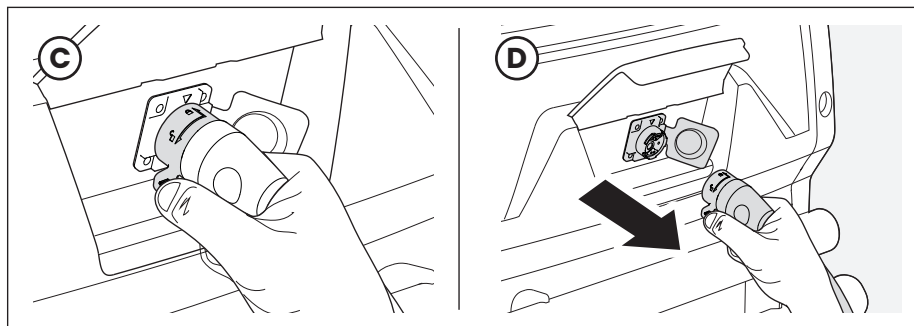
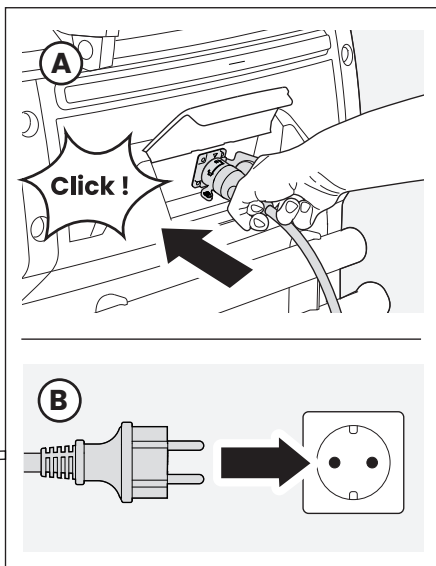
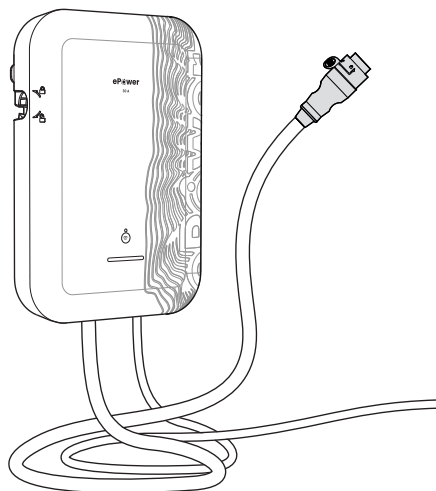
16



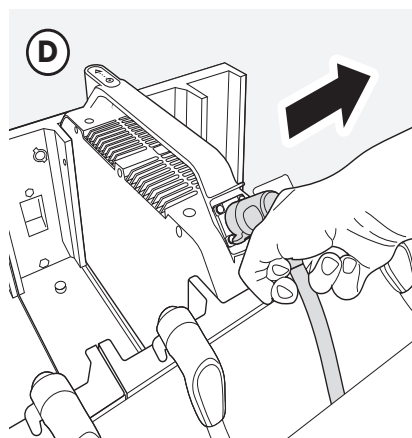
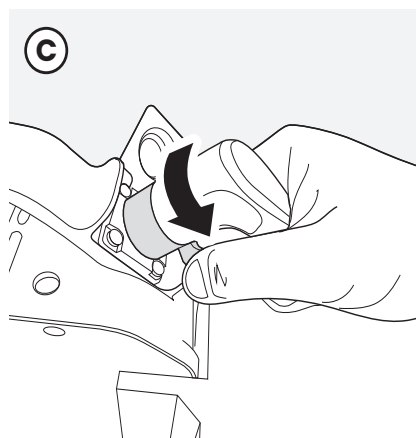
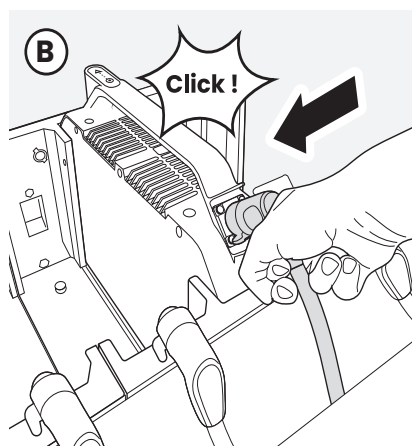
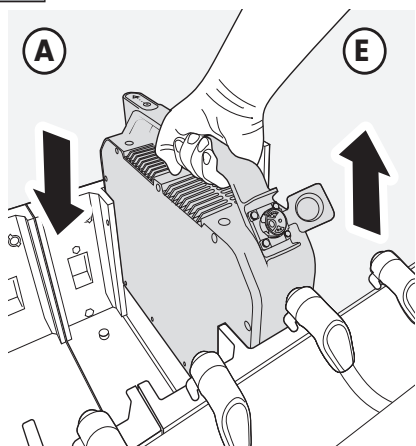
17



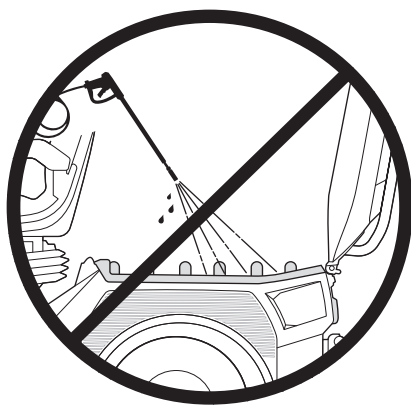


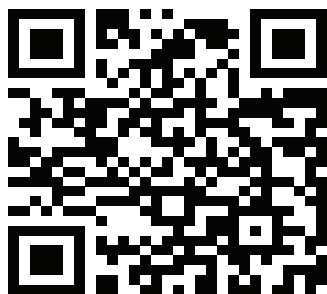


21



22





[1]	DATI TECNICI		P 901 PH Li 56
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINALE	V / d.c.	50,4
[4]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[4.a] Agli ioni di Litio (Li-on)
[5]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	240 (40 x 6)
[6a]	Carica batteria - EU plug P/N:182050001/0 (279010204/ST1)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[6b]	Carica batteria - UK plug P/N:182050004/0 (279010204/UKS)	V	58,8
		Hz	50/60
		A	30
[7.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)
[7.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)
[8]	Potenza motore trazione	kW	1,5
[9]	Potenza motore lame	kW	1,5
[10]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5
[11]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3
[12]	Pneumatici anteriori		17 x 8,00-8
[13]	Pneumatici posteriori		17 x 8,00-8
[14]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar (psi)	**
[15]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar (psi)	**
[16]	Peso netto della macchina*	kg	252,6
[17]	Altezza di taglio (deck)	cm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"
[18]	Larghezza di taglio (deck)	cm	
[19]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	12,5
[20]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6
[21]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%
[22]	Dimensioni di ingombro		
[23]	A = Lunghezza	mm	1970
[24]	B = Altezza	mm	1256
[25]	C = Larghezza	mm	870
[26]	D = Passo	mm	923
[27]	Codice dispositivo di taglio		182004385/0
[28]	Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)
[29]	Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)
[30]	Display		-
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,25
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,82
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,2
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	0,23
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,4
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	0,18

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[37]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[37.A]	Rimorchio	✓
[37.B]	Raccogliatore foglie e erba	✓
[37.C]	Fertilizzatore	✓
[37.D]	Rastrello	✓
[37.E]	Catene da neve (solo ruote posteriori)	✓
[37.F]	Ruote da fango / neve	✓
[37.G]	Codice dell'assieme del dispositivo di taglio elettrico (deck)	110CE E QF
[37.H]	Erpice frontale	✓
[37.I]	Pala da neve	✓
[37.J]	Contrappesi ruote posteriori	✓
[37.K]	Sollevatore posteriore per accessori (manuale)	✓

[38]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[38.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[38.B]	Tipo	YM11081201
[38.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[39] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI					
[40] ACCESSORI POSTERIORI					
Accessorio [42]	 [37.A]	 [37.B]	 [37.C]	 [37.D]	
[41] ACCESSORI FRONTALI	 [37.G]	✓	✓	✓	✓
	 [37.H]	✓	-	-	✓
	 [37.I]	-	-	✓	-

** Vedere la pressione indicata sugli pneumatici

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Аккумулятор (забележка: не е оборудван с батерия) [4.a] Литиево-йонна (Li-Ion) [5] Капацитет на акумулатора [6a] Зарядно за батерии - щепсел за ЕС [6b] Зарядно за батерии - щепсел за Великобритания [7.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [7.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [8] Мощност на тяговия мотор [9] Мощност на мотора на ножа [10] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [11] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Предни гуми [13] Задни гуми [14] Налягане предно напompване [15] Налягане задно напompване [16] Нетно тегло на машината* [17] Височина на косене (устройство за рязане) [18] Ширина на косене (устройство за рязане) [19] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [20] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [21] Максимално допустим наклон [22] Размери [23] A = Дължина [24] B = Височина [25] C = Ширина [26] D = Стъпка [27] Код на устройството за рязане [28] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила) [29] Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене) [30] Дисплей [31] Ниво на звуково налягане (макс.) [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност (макс.) [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в мястото за управление (макс.) [36] Ниво на вибрации на волана (макс.) [37] принадлежности по поръчка [37.A] Ремарке [37.B] Събирач за листа и трева [37.C] Разпръсквачка на тор [37.D] Гребло [37.E] Верици за сняг (само за задните колела) [37.F] Колела за кал / сняг [37.G] Код на електрическо устройство за рязане (режещо устройство) [37.H] Челна брана [37.I] Лопатка за сняг [37.J] Противотежести на задните колела [37.K] Заден повдигач за принадлежностите [38] допълнителен контакт за usb аксесоари [38.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [38.B] Вид [38.C] Наименование и адрес на производителя [39] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ [40] ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [41] ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [42] Принадлежност * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината ** Вижте налягането, посочено на гумите	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterije - EU utikač [6b] Punjač baterije - UK utikač [7.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora sječiva [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Prednje gume [13] Zadnje gume [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [16] Neto težina mašine* [17] Visina košenja (uređaj za rezanje) [18] Širina košenja (uređaj za rezanje) [19] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [20] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Kod uređaj za rezanje [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući) [30] Ekran [31] Razina zvučnog pritiska (maks.) [32] Mijerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.) [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača (maks.) [36] Razina vibracija na volanu (maks.) [37] Dodatna oprema na zahtjev [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za gnojenje [37.D] Rake [37.E] Lanci za snijeg (samo zadnji točkovi) [37.F] Točkovi za blato / snijeg [37.G] Kod uređaj za rezanje (reznna ploča) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za snijeg [37.J] Provetrivač [37.K] Protiv tegovi za zadnje točkove [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [38.B] Tip [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME [40] ZADNJA DODATNE OPREMA [41] PREDNJA DODATNE OPREMA [42] Dodatak * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
---	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterii) [4.a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [5] Kapacita akumulátoru [6a] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka EU [6b] Nabíječka akumulátoru - Zástrčka pro Spojené království [7.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [7.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [8] Výkon motoru pohonu [9] Výkon motoru nožů [10] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [11] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [12] Přední pneumatiky [13] Zadní pneumatiky [14] Tlak huštění předních pneumatik [15] Tlak huštění zadních pneumatik [16] Čistá hmotnost stroje* [17] Výška sekání (řezací zařízení) [18] Šířka sekání (řezací zařízení) [19] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [20] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [21] Maximální povolené naklonění [22] Rozměry [23] A = Délka [24] B = Výška [25] C = Šířka [26] D = Krok [27] Kód sekacího zařízení [28] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla) [29] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost) [30] Displej [31] Úroveň akustického tlaku (max.) [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.) [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče (max.) [36] Úroveň vibrací na volantu (max.) [37] Příslušenství na požádání [37.A] Přívěs [37.B] Sběrač listí a trávy [37.C] Rozmetadlo hnojiv [37.D] Pohrabovač [37.E] Sněhové řetězy (pouze zadní kola) [37.F] Kola do bláta / sněhu [37.G] Kód řezacího zařízení (žací ústrojí) [37.H] Přední brána [37.I] Lopata na sněh [37.J] Protizávaží na zadních kolech [37.K] Zadní zdvih pro příslušenství [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ [38.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [38.B] Typ [38.C] Název a adresa Výrobce [39] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ [40] ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ [41] PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ [42] Příslušenství * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [4.a] Litiunion (Li-on) [5] Batterikapacitet [6a] Batterioplader - EU-stik [6b] Batterioplader - UK-stik [7.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [7.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [8] Trækmotoreffekt [9] Klingemotoreffekt [10] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [11] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [12] Forhjulsdæk [13] Baghjulsdæk [14] Pumpetryk for fordæk [15] Pumpetryk for bagdæk [16] Maskinens nettovægt* [17] Klippehojde (skæreanordning) [18] Klippebredde (skæreanordning) [19] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [20] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [21] Maksimal tilladt hældning [22] Mål [23] A = Længde [24] B = Højde [25] C = Bredde [26] D = Akselafstand [27] Skæreanordningens varenr [28] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt) [29] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt) [30] Display [31] Lydtryksniveau (maks.) [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau (maks.) [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet (maks.) [36] Vibrationsniveau ved rattet (maks.) [37] Ekstraudstyr [37.A] Anhænger [37.B] Blad- og græsindsamler [37.C] Gødningsspreder [37.D] Rive [37.E] Snekedder (kun baghjul) [37.F] Mudder- og snehjul [37.G] Kode for skæreenhed (skæreanordning) [37.H] Frontharve [37.I] Sneskovl [37.J] Baghjulenes kontravægte [37.K] Udstyrslofteaggregat bagpå [38] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [38.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [38.B] Type [38.C] Fabrikantens navn og adresse [39] TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION [40] BAGMONTERET TILBEHØR [41] FORMONTERET TILBEHØR [42] Tilbehør * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	---

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [4.a] Lithiumion (Li-on) [5] Batteriekapazität [6a] Batterieladegerät - EU-Stecker [6b] Batterieladegerät - UK-Stecker [7.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [7.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [8] Antriebsmotor-Leistung [9] Messermotor-Leistung [10] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [11] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Reifen Vorderräder [13] Reifen Hinterräder [14] Reifendruck vorne [15] Reifendruck hinten [16] Nettogewicht der Maschine* [17] Schnitthöhe (mähdeck) [18] Schnittbreite (mähdeck) [19] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [20] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [21] Max. zulässige Neigung [22] Abmessungen [23] A = Länge [24] B = Höhe [25] C = Breite [26] D = Radstand [27] Code Schneidwerkzeug [28] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft) [29] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht) [30] Display [31] Schalldruckpegel (max.) [32] Messungengenauigkeit [33] Gemessener Schalleistungspegel (max.) [34] Garantierter Schalleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz (max.) [36] Vibrationspegel am Lenkrad (max.) [37] Sonderzubehör [37.A] Anhänger [37.B] Laub- und Grassammler [37.C] Dungstreuer [37.D] Harken [37.E] Schneeketten (nur Hinterräder) [37.F] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [37.G] Schneidgerätecode (mähdeck) [37.H] Frontegge [37.I] Schneeschaufel [37.J] Hinterradgewichte [37.K] Heckseitiger Geräteheber [38] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [38.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [38.B] Typ [38.C] Name und Anschrift des Herstellers [39] ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖRKOMBINATION [40] HECKSEITIGES ZUBEHÖR [41] FRONTSEITIGES ZUBEHÖR [42] Zubehör * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [4.a] Ιόντων λιθίου (Li-Ion) [5] Χωρητικότητα μπαταρίας [6a] Φορτιστής Μπαταρίας – βύσμα EU [6b] Φορτιστής Μπαταρίας βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [7.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [7.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [8] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [9] Ισχύς κινητήρα δίσκων [10] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [11] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [12] Εμπρόσθια ελαστικά [13] Πίσω ελαστικά [14] Πίεση εμπροσθίων ελαστικών [15] Πίεση πίσω ελαστικών [16] Καθαρό βάρος της μηχανής* [17] Ύψος κοπής (πλατφόρμα κοπής) [18] Πλάτος κοπής (πλατφόρμα κοπής) [19] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [20] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [21] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [22] Διαστάσεις [23] A = Μήκος [24] B = Ύψος [25] C = Πλάτος [26] D = Βήμα [27] Κωδικός συσκευής κοπής [28] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη) [29] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος) [30] Οθόνη [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης (μέγ.) [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (μέγ.) [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού (μέγ.) [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι (μέγ.) [37] αιτούμενα παρελκόμενα [37.A] Ρυμουλκούμενο [37.B] Συλλέκτης φύλλων και χόρτων [37.C] Λιπαντής [37.D] Τσουγκράνα [37.E] Αλυσίδες χιονιού (μόνο πίσω τροχού) [37.F] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [37.G] Κωδικός συσκευής κοπής (πλαίσιο κοπής) [37.H] Εμπρόσθια σβάρνα [37.I] Φτυάρι χιονιού [37.J] Αντίβαρα πίσω τροχούς [37.K] Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ [38] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ USB [38.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [38.B] Τύπος [38.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή [39] ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ [40] ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ [41] ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ [42] Αξεσουάρ * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
---	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Battery (note: not equipped with battery) [4.a] With Lithium ions (Li-on) [5] Battery capacity [6a] Battery charger - EU plug [6b] Battery charger - UK plug [7.1] Maximum charge duration (one battery) [7.2] Maximum charge duration (two batteries) [8] Traction motor power [9] Blade motor power [10] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [11] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Front tyres [13] Rear tyres [14] Front tyre pressure [15] Rear tyre pressure [16] Net weight of the machine* [17] Cutting height (deck) [18] Cutting width (deck) [19] Forward travel speed (indicative) [20] Reverse travel speed (indicative) [21] Maximum admissible tilt [22] Dimensions [23] A = Length [24] B = Height [25] C = Width [26] D = Pitch [27] Cutting means code [28] Admissible load on towing device (maximum vertical weight) [29] Admissible load for towing device (maximum towing weight) [30] Display [31] Sound pressure level (max.) [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level (max.) [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level (max.) [36] Steering wheel vibration level (max.) [37] Accessories available on request [37.A] Trailer [37.B] Leaf and grass catcher [37.C] Fertilizer spreader [37.D] Rake [37.E] Snow chains (rear wheels only) [37.F] Mud / Snow wheels [37.G] Electric cutting device code (cutting deck) [37.H] Front harrow [37.I] Snow shovel [37.J] Rear wheel counterweights [37.K] Rear lift for accessories (manual) [38] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [38.A] Charging voltage and current (Output USB) [38.B] Type [38.C] Name and address of Manufacturer [39] TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS [40] Rear accessories [41] Front accessories [42] Accessory * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Batería (nota: no equipado con batería) [4a] De iones de litio (Li-on) [5] Capacidad de la batería [6a] Cargador de batería – enchufe UE [6b] Cargador de batería – enchufe británico [7.1] Máxima duración de la carga (una batería) [7.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [8] Potencia del motor de tracción [9] Potencia del motor de cuchillas [10] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [11] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Neumáticos anteriores [13] Neumáticos posteriores [14] Presión neumático anterior [15] Presión neumático posterior [16] Peso neto de la máquina* [17] Altura de corte (plataforma de corte) [18] Anchura de corte (plataforma de corte) [19] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [20] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [21] Inclinación máxima permitida [22] Dimensiones [23] A = Longitud [24] B = Altura [25] C = Anchura [26] D = Paso [27] Código dispositivo de corte [28] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima) [29] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque) [30] Pantalla [31] Nivel de presión sonora (máx.) [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido (máx.) [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor (máx.) [36] Nivel de vibraciones al volante (máx.) [37] Accesorios bajo pedido [37.A] Remolque [37.B] Recogedor hojas y hierba [37.C] Fertilizador [37.D] Rastrillo [37.E] Cadenas para nieve (solo ruedas traseras) [37.F] Ruedas para fango y nieve [37.G] Código del dispositivo de corte eléctrico (plataforma de corte) [37.H] Arado frontal [37.I] Pala de nieve [37.J] Contrapesos ruedas traseras [37.K] Elevador trasero para accesorios [38] Toma auxiliar para accesorios usb [38.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [38.B] Tipo [38.C] Nombre y dirección del Fabricante [39] TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS [40] Accesorios traseros [41] Accesorios frontales [42] Accesorio * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pingeline MAX [3] Toite pingeline NOMINAL [4] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [4.a] Liitumioon (Li-ion) [5] Aku võimsus [6a] Akulaadaja – EL pistik [6b] Akulaadaja – Ühendkuningriigi pistik [7.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [7.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [8] Veomootori võimsus [9] Sahamootori võimsus [10] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [11] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [12] Eesmised rehvid [13] Tagumised rehvid [14] Pumpamise rõhk ees [15] Pumpamise rõhk taga [16] Masina netokaal* [17] Lõikekõrgus (lõikekorpus) [18] Lõikelaius (lõikekorpus) [19] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [20] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [21] Suurim lubatud kalle [22] Mootorid [23] A = Pikkus [24] B = Kõrgus [25] C = Laius [26] D = Samm [27] Lõikeseadme kood [28] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus) [29] Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass) [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase (maks.) [32] Mootorite arv [33] Mõõdetud müra võimsuse tase (maks.) [34] Garanteeritud müra võimsuse tase [35] Vibratsiooni tase juhiistmel (maks.) [36] Vibratsiooni tase roolis (maks.) [37] Tellimisel lisatarkvara [37.A] Treiler [37.B] Lehtede ja rohu koguja [37.C] Väetaja [37.D] Reha [37.E] Lumekeetid (ainult tagarattad) [37.F] Lume- ja mudarattad [37.G] Lõikeseadme kood (lõikekorpus) [37.H] Esiäke [37.I] Lumelabidas [37.J] Tagumiste rataste vastukaalud [37.K] Tagumine tõstuk tarvikute jaoks [38] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [38.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [38.B] tüüp [38.C] Tootja nimi ja aadress. [39] TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL [40] TAGUMISED TARVIKUD [41] EESMISED TARVIKUD [42] Tarvik * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Akku (huom: ei sisällä akkua) [4.a] Litium-ioni (Li-on) [5] Akun kapasiteetti [6a] Akkulaturi – EU-pistoke [6b] Akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [7.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [7.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [8] Ajomootorin teho [9] Teräsmootorin teho [10] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [11] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [12] Eturenkaat [13] Takarenkaat [14] Eturenkaiden täyttöpaine [15] Takarenkaiden täyttöpaine [16] Koneen nettopaino* [17] Leikkuukorkeus (leikkulaite) [18] Leikkuuleveys (leikkulaite) [19] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [20] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [21] Suurin sallittu kaltevuus [22] Mitat [23] A = Pituus [24] B = Korkuus [25] C = Leveys [26] D = Akseliväli [27] Leikkuuvälilinen koodi [28] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima) [29] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino) [30] Tavarateline [31] Akustisen paineen taso (maks.) [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso (maks.) [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla (maks.) [36] Tärinätaso ohjauspyörässä (maks.) [37] Tilattavat lisävarusteet [37.A] Perävaunu [37.B] Ruoho -ja lehtikeräjä [37.C] Lannoitin [37.D] Harava [37.E] Lumikeitit (vain takapyörät) [37.F] Muta-/talvipyörät [37.G] Leikkuuvälilinen koodi (leikkulaite) [37.H] Etuäks [37.I] Lumilapio [37.J] Takapyörän vastapainot [37.K] Lisävarusteiden takanostin [38] Ylimääräinen liitin usb-lisävarustelle [38.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [38.B] Tyyppi [38.C] Valmistajan nimi ja osoite [39] LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO [40] TAKAVARUSTE [41] ETUVARUSTE [42] Lisävaruste * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkaisiin merkitty paine.
---	--

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [4.a] Lithium-ions (Li-on) [5] Capacité de la batterie [6a] Chargeur de batterie – prise européenne [6b] Chargeur de batterie – prise britannique [7.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [7.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [8] Puissance du moteur de traction [9] Puissance du moteur des lames [10] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [11] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [12] Pneus avant [13] Pneus arrière [14] Pression de gonflage avant [15] Pression de gonflage arrière [16] Poids net de la machine* [17] Hauteur de coupe (plateforme de coupe) [18] Largeur de coupe (plateforme de coupe) [19] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [20] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [21] Pente maximale admise [22] Dimensions [23] A = Longueur [24] B = Hauteur [25] C = Largeur [26] D = Pas [27] Code organe de coupe [28] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale) [29] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable) [30] Afficheur [31] Niveau de pression acoustique (max.) [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.) [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite (max.) [36] Niveau de vibration au volant (max.) [37] Accessoires sur demande [37.A] Remorque [37.B] Ramasse feuilles et herbe [37.C] Fertiliseur [37.D] Râteau [37.E] Chaînes à neige (roues arrière uniquement) [37.F] Roues complètes boue / neige [37.G] Code organe de coupe (plateforme de coupe) [37.H] Herse frontale [37.I] Pelle à neige [37.J] Contrepoids roues arrière [37.K] Élévateur arrière pour accessoires [38] Prise auxiliaire pour accessoires usb [38.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [38.B] Type [38.C] Nom et adresse du Fabricant [39] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES [40] ACCESSOIRES ARRIÈRE [41] ACCESSOIRES FRONTAUX [42] Accessoire * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [4.a] Litij-ionska baterija (Li-on) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterija – EU utikač [6b] Punjač baterija – utikač za UK [7.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora noževa [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [12] Prednje gume [13] Stražnje gume [14] Tlak zraka u prednjim gumama [15] Tlak zraka u stražnjim gumama [16] Neto težina stroja* [17] Visina košnje (reznna ploča) [18] Širina košnje (reznna ploča) [19] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [20] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Kod uređaja za rezanje [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući) [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka (maks.) [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage (maks.) [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu (maks.) [36] Razina vibracija na upravljaču (maks.) [37] Dodatni pribor na upit [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za gnojenje [37.D] Grablje [37.E] Lanci za snijeg (samo stražnji kotači) [37.F] Kotači za blato/snijeg [37.G] Kod uređaja za rezanje (reznna ploča) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za snijeg [37.J] Protuv tegovi za zadnje kotače [37.K] Zadnji podizač dodatnog pribora [38] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [38.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [38.B] Tip [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA [40] ZADNJI DODATNI PRIBOG [41] PREDNJI DODATNI PRIBOG [42] Pribor * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
---	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK

- [2] Tápfeszültség MAX
 [3] Tápfeszültség NOMINAL
 [4] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)
 [4.a] Liúium ion (Li-on)
 [5] Az akkumulátor kapacitása
 [6a] Akkumulátortöltő – EU csatlakozó
 [6b] Akkumulátortöltő – brit csatlakozóval
 [7.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)
 [7.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)
 [8] Hajtómotor teljesítménye
 [9] Pengemotor teljesítmény
 [10] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik
 [11] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.
 [12] Elülső gumiabroncsok
 [13] Hátsó gumiabroncsok
 [14] Elülső abroncsok légnyomása
 [15] Hátsó abroncsok légnyomása
 [16] A gép nettó súlya*
 [17] Nyírási magasság (vágóeszköz7)
 [18] Munkaszélesség (vágóeszköz)
 [19] Haladási sebesség (hőzzávetőleges) előremenetben
 [20] Haladási sebesség (hőzzávetőleges) hátramenetben
 [21] Megengedett legnagyobb dőlés
 [22] Méretek
 [23] A = Hosszúság
 [24] B = Magasság
 [25] C = Szélesség
 [26] D = Tengelytáv
 [27] Vágóegység kódszáma
 [28] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)
 [29] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)
 [30] Vágóegység kódszáma
 [31] Hangnyomásszint (max.)
 [32] Mérési bizonytalanság
 [33] Mért zajteljesítmény szint (max.)
 [34] Garantált zajteljesítmény szint
 [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint (max.)
 [36] A kormánynál mért vibrációs szint (max.)

- [37] Rendelhető tartozékok
 [37.A] Utánfutó
 [37.B] Levél- és fűgyűjtő
 [37.C] Permetező
 [37.D] Lombseprű
 [37.E] Hólánc (csak hátsó kerekek)
 [37.F] Sár- és hókerekek
 [37.G] Vágóeszköz kódja (fedélzet)
 [37.H] Front borona
 [37.I] Hólapát
 [37.J] Keréksúlyok hátsó kerekekhez
 [37.K] Hátsó tartozékemelő

[38] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHÖZ

- [38.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)
 [38.B] típusa
 [38.C] A gyártó neve és címe

[39] TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT

- [40] HÁTSÓ TARTOZÉKOK
 [41] FRONT TARTOZÉKOK
 [42] Tartozék

* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást.

[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS

- [2] Maitinimo įtampa MAX
 [3] Maitinimo įtampa NOMINAL
 [4] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)
 [4.a] Ličio jonų (Li-on)
 [5] Akumuliatoriaus talpa
 [6a] Akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas
 [6b] Akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas
 [7.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)
 [7.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)
 [8] Traukos variklio galia
 [9] Ašmenų variklio galia
 [10] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai
 [11] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai
 [12] Priekinės padangos
 [13] Užpakalinės padangos
 [14] Priekinių padangų oro slėgis
 [15] Užpakalinių padangų oro slėgis
 [16] Mašinos grynasis svoris*
 [17] Pjovimo aukštis (pjovimo įtaisas)
 [18] Pjovimo plotis (pjovimo įtaisas)
 [19] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga
 [20] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga
 [21] Maksimalus leistinas pokrypis
 [22] Matmenys
 [23] A = Ilgis
 [24] B = Aukštis
 [25] C = Plotis
 [26] D = Žingsnis
 [27] Pjovimo įtaiso kodas
 [28] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)
 [29] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)
 [30] Ekranėlis
 [31] Garso slėgio lygis (maks.)
 [32] Matavimo paklaida
 [33] Išmatuotas garso galios lygis (maks.)
 [34] Garantuotas garso galios lygis
 [35] Vibracijų lygis, sėdynė (maks.)
 [36] Vibracijų lygis, vairas (maks.)

- [37] Priedai, kuriuos galima užsisakyti
 [37.A] Priekaba
 [37.B] Lapų ir žolių rinktuvai
 [37.C] Tręštuvas
 [37.D] Grebllys
 [37.E] Sniego grandinės (tik galiniai ratai)
 [37.F] Ratai purvui / sniegui
 [37.G] Pjovimo įtaiso kodas (pjovimo įtaisas)
 [37.H] Priekinės akėčios
 [37.I] Sniego kastuvas
 [37.J] Galinių ratų atsvarai
 [37.K] Galinis priedų kėlimo prietaisas

[38] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS

- [38.A] Įkrovo įtampa ir srovė (išėjimas USB)
 [38.B] tipas
 [38.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas

[39] TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELE

- [40] GALINIAI PRIEDAI
 [41] PRIEKINIAI PRIEDAI
 [42] Priedas

* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje

** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [4.a] Litijs jons (Li-on) [5] Akumulatora jauda [6a] Akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [6b] Akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [7.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [7.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [8] Vilces motora jauda [9] Asmeņu motora jauda [10] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [11] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [12] Priekšējās riepas [13] Aizmugurējās riepas [14] Priekšējo riepu spiediensi [15] Aizmugurējo riepu spiediensi [16] Mašīnas neto svars* [17] Plaušanas augstums (griešanas ierīce) [18] Plaušanas platums (griešanas ierīce) [19] Kustības ātrums (aptuveni), uz priekšu [20] Kustības ātrums (aptuveni), atpakaļgaitas [21] Maksimālais pieļaujamais spīdums [22] Izmēri [23] A = Garums [24] B = Augstums [25] C = Platums [26] D = Solis [27] Griešanas ierīces kods [28] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks) [29] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars) [30] Displejs [31] Skaņas spiediena līmenis (maks.) [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (maks.) [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā (maks.) [36] Stūres vibrāciju līmenis (maks.) [37] Piederumi pēc pieprasījuma [37.A] Piekabe [37.B] Lapu un zāles savācējs [37.C] Mēsloātājs [37.D] Grābeklis [37.E] Sniega ķēdes (tikai aizmugurējā riteņi) [37.F] Dubļu/sniega riteņi [37.G] Griešanas ierīces kods (griešanas ierīce) [37.H] Priekšējā ecēšanas ierīce [37.I] Sniega lāpsta [37.J] Aizmugurējo riteņu pretsvāri [37.K] Piederumu aizmugurējais pacēlājs [38] Papildu līgda usb piederumiem [38.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [38.B] tips [38.C] Ražotāja nosaukums un adrese [39] TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI [40] AIZMUGURES PIEDERUMI [41] PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI [42] Piederums * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [4.a] Литиум-јонски (Li-ion) [5] Капацитет на батерија [6a] Полнач за батерији – приклучок од ЕУ [6b] Полнач за батерији – приклучок за Обединетото Кралство [7.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [7.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [8] Моќност на моторот за влеча [9] Моќност на моторот за сечило [10] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [11] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [12] Предни пневматици [13] Задни пневматици [14] Притисок за полнење напред [15] Притисок за полнење назад [16] Нето тежина на машината* [17] Висина на косење (уред за сечење) [18] Ширина на косење (уред за сечење) [19] Брзина на движење (индикативна), напред [20] Брзина на движење (индикативно), назазад [21] Најголема вредност на наведнување [22] Димензии [23] A = Должина [24] B = Висина [25] C = Ширина [26] D = Оддалеченост [27] Код на уредот со сечивото [28] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала) [29] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење) [30] Екран [31] Ниво на акустичен притисок (макс.) [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност (макс.) [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување (макс.) [36] Ниво на вибрации на воланот (макс.) [37] додатоци достапни на барање [37.A] Приколка [37.B] Дел за собирање на трева и лисја [37.C] Распрскувач на ѓубриво [37.D] Гребло [37.E] Снежни ланци (само задни тркала) [37.F] Гуми за кал/снег [37.G] Код на уредот со сечивото (уред за сечење) [37.H] Предно рало [37.I] Лопата за снег [37.J] Против-тегови за задните тркала [37.K] Додаток за задно подигнување [38] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [38.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [38.B] Тип [38.C] Име и адреса на производителот [39] ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ [40] ЗАДНИ ДОДАТОЦИ [41] ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ [42] Додатоци * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
---	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [4.a] Li-ion-accu [5] Capaciteit accu [6a] Acculader – EU-stekker [6b] Acculader – UK-stekker [7.1] Maximum duur lading (één batterij) [7.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [8] Vermogen tractiemotor [9] Vermogen motor messen [10] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [11] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Voorbanden [13] Achterbanden [14] Bandenspanning vooraan [15] Bandenspanning achteraan [16] Nettogewicht van de machine* [17] Maaihoogte (snij-inrichting) [18] Maai breedte (snij-inrichting) [19] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [20] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [21] Maximaal toegestane helling [22] Afmetingen [23] A = Lengte [24] B = Hoogte [25] C = Breedte [26] D = Wielbasis [27] Code snij-inrichting [28] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht) [29] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden) [30] Display [31] Niveau geluidsdruk (max.) [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen (max.) [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats (max.) [36] Niveau trillingen aan het stuur (max.) [37] Optionele accessoires [37.A] Aanhangar [37.B] Bladeren- en grasopvangbak [37.C] Mestverspreider [37.D] Verticuteermachine [37.E] Sneeuwkettingen (alleen achterwielen) [37.F] Modderwielen/sneeuwwielen [37.G] Code snij-inrichting (snij-inrichting) [37.H] Eg aan voorzijde [37.I] Sneeuwschuiver [37.J] Tegengewichten achterwielen [37.K] Hefstelsel achterzijde voor accessoires [38] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [38.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [38.B] type [38.C] Naam en adres van de fabrikant [39] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES [40] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE [41] ACCESSOIRES VOORZIJDE [42] Accessoire * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [4.a] Med litiumion (Li-on) [5] Batteriets kapasitet [6a] Batterilader – EU-plugg [6b] Batterilader – UK-plugg [7.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [7.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [8] Trekkmotorens effekt [9] Knivmotorens effekt [10] Driftsfrekvensbånd for radioustyret [11] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter. [12] Fordekk [13] Bakdekk [14] Luftrykk foran [15] Luftrykk bak [16] Maskinens nettovekt* [17] Klippehøyde (skjæreanordning) [18] Klippebredde (skjæreanordning) [19] Fremdriftshastighet (veil.) forover [20] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [21] Maks. tillatt helling [22] Dimensjoner [23] A = Lengde [24] B = Høyde [25] C = Bredde [26] D = Akselavstand [27] Artikkelnummer for klippeinnretning [28] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft) [29] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt) [30] Display [31] Lydtrykknivå (maks.) [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektivnivå (maks.) [34] Garantert lydeffektivnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen (maks.) [36] Vibrasjonsnivå ved rattet (maks.) [37] Tilleggsutstyr på forespørsel [37.A] Tilhenger [37.B] Blad- og gressoppsamler [37.C] Gjødelsespreder [37.D] Rive [37.E] Snøkjetting (kun bakhjul) [37.F] Gjørme-/snøhjul [37.G] Artikkelnummer for klippeinnretning (skjæreanordning) [37.H] Frontmontert harve [37.I] Snøskuffe [37.J] Motvekt bakhjul [37.K] Bakmontert redskapsløfter [38] Ekstra uttak for usb tilbehør [38.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [38.B] type [38.C] Produsentens navn og adresse [39] TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR [40] BAKMONTERT TILBEHØR [41] FRONTMONTERT TILBEHØR [42] Tilbehør * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.
---	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [4.a] Jonowo-litowy (Li-on) [5] Pojemność akumulatora [6a] Ładowarka akumulatora – wtyczka EU [6b] Ładowarka akumulatora – wtyczka brytyjska [7.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [7.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [8] Moc silnika napędowego [9] Moc silnika ostry [10] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [11] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [12] Koła przednie [13] Koła tylne [14] Ciśnienie powietrza kół przednich [15] Ciśnienie powietrza kół tylnych [16] Masa netto maszyny* [17] Wysokość koszenia (urządzenie tnące) [18] Szerokość koszenia (urządzenie tnące) [19] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [20] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [21] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [22] Wymiary [23] A = Długość [24] B = Wysokość [25] C = Szerokość [26] D = Odstęp [27] Kod agregatu tnącego [28] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa) [29] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar) [30] Wyświetlacz [31] Poziom ciśnienia akustycznego (maks.) [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony (maks.) [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy (maks.) [36] Poziom drgań na kierownicy (maks.) [37] Akcesoria dostępne na zamówienie [37.A] Przyczepa [37.B] Urządzenie do zbierania liści i trawy [37.C] Urządzenie do nawożenia [37.D] Zgrabiarka [37.E] Łańcuchy śniegowe (tylko tylne koła) [37.F] Koła błotne / śnieżne [37.G] Kod agregatu tnącego(urządzenie tnące) [37.H] Brama przednia [37.I] Łopata do śniegu [37.J] Przeciwcieżary tylnych kół [37.K] Tylne podnośnik dla akcesoriów [38] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [38.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [38.B] Typ [38.C] Nazwa i adres producenta [39] TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW [40] AKCESORIA TYLNE [41] AKCESORIA PRZEDNIE [42] Akcesorium * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Bateria (nota: não equipado com bateria) [4.a] de íons de Lítio (Li-on) [5] Capacidade da bateria [6a] Carregador de bateria – ficha UE [6b] Carregador de bateria – ficha do Reino Unido [7.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [7.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [8] Potência do motor de tração [9] Potência do motor das lâminas [10] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [11] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [12] Pneus dianteiros [13] Pneus traseiros [14] Pressão dos pneus dianteiros [15] Pressão dos pneus traseiros [16] Peso líquido da máquina* [17] Altura de corte (plataforma de corte) [18] Largura de corte (plataforma de corte) [19] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [20] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [21] Inclinação máxima autorizada [22] Dimensões [23] A = Comprimento [24] B = Altura [25] C = Largura [26] D = Passo [27] Código dispositivo de corte [28] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima) [29] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável) [30] Ecrã [31] Nivel de pressão acústica (máx.) [32] Incerteza de medição [33] Nivel de potência acústica medido (máx.) [34] Nivel de potência acústica garantido [35] Nivel de vibrações no local de condução (máx.) [36] Nivel de vibrações no volante (máx.) [37] Acessórios a pedido [37.A] Reboque [37.B] Recolhedor de folhas e erva [37.C] Fertilizador [37.D] Ancinho [37.E] Correntes de neve (apenas rodas traseiras) [37.F] Rodas para lama / neve [37.G] Código dispositivo de corte(plataforma de corte) [37.H] Grade frontal [37.I] Pá de neve [37.J] Contrapeso rodas posteriores [37.K] Sistema de elevação posterior para acessórios [38] tomada auxiliar para acessórios usb [38.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [38.B] Tipo [38.C] Nome e endereço do Fabricante [39] TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS [40] ACESSÓRIOS POSTERIORES [41] ACESSÓRIOS FRONTAIS [42] Acessório * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
--	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [4.a] Ioni de litiu (Li-ion) [5] Capacitatea bateriei [6a] Încărcător de baterie – ștecher UE [6b] Încărcător de baterie – ștecher din Marea Britanie [7.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [7.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [8] Puterea motorului de tracțiune [9] Puterea motorului lamelor [10] Banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [11] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [12] Pneuri față [13] Pneuri spate [14] Presiune roți față [15] Presiune roți spate [16] Greutatea netă a mașinii* [17] Înălțime de tăiere (dispozitiv de tăiere) [18] Lățime de tăiere (dispozitiv de tăiere) [19] Viteza de deplasare la mersul înainte [20] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [21] Înclinația maximă admisă [22] Dimensiuni [23] A = Lungime [24] B = Înălțime [25] C = Lățime [26] D = Pas [27] Codul dispozitivului de tăiere [28] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă) [29] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată) [30] Display [31] Nivel de presiune acustică (max.) [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului (max.) [36] Nivel de vibrații la volan (max.) [37] Accesorii la cerere [37.A] Remorcă [37.B] Dispozitiv de adunat frunze și iarbă [37.C] Fertilizator [37.D] Greblă [37.E] Lanțuri de zăpadă (doar roți din spate) [37.F] Roți de noroi / zăpadă [37.G] Codul dispozitivului de tăiere (dispozitiv de tăiere) [37.H] Grapă frontală [37.I] Lopată de zăpadă [37.J] Contragreutăți roți posterioare [37.K] Ridicator posterior pentru accesorii [38] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [38.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [38.B] Tipul [38.C] Numele și adresa fabricantului [39] TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR [40] ACCESORII POSTERIOARE [41] ACCESORII FRONTALE [42] Accesorii * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [4.a] Литий-ионный (Li-on) [5] Ёмкость аккумулятора [6a] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка стандарта ЕС [6b] Зарядное устройство для аккумулятора – вилка для Великобритании [7.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [7.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [8] Мощность двигателя сцепления [9] Мощность двигателя резцов [10] Полосы рабочих частот радиооборудования [11] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [12] Передние шины [13] Задние шины [14] Давление в передних шинах [15] Давление в задних шинах [16] Вес машины без учета весовых характеристик* [17] Высота скашиваемой травы (режущее устройство) [18] Ширина скашивания (режущее устройство) [19] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [20] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [21] Допустимый максимальный наклон [22] Габариты [23] A = Длина [24] B = Высота [25] C = Ширина [26] D = Межосевое расстояние [27] Код режущего приспособления [28] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка) [29] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес) [30] Дисплей [31] Уровень звукового давления (макс.) [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности (макс.) [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя (макс.) [36] Уровень вибрации на руле (макс.) [37] принадлежности – навесные орудия по заказу [37.A] Прицеп [37.B] Устройство для сбора листьев и травы [37.C] Устройство для разбрасывания удобрений [37.D] Грабли [37.E] Цепи противоскольжения (только задние колёса) [37.F] Колеса для грязи/ снега [37.G] Код режущего приспособления (режущее устройство) [37.H] Фронтальный рыхлитель [37.I] Лопата для уборки снега [37.J] Противовесы задних колес [37.K] Заднее устройство подъема навесных орудий [38] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [38.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [38.B] Тип [38.C] Наименование и адрес изготовителя [39] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ [40] ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ [41] ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ [42] Навесное орудие * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
---	--

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [4.a] Litium-iónová (Li-Ion) [5] Kapacita akumulátora [6a] Nabíjačka akumulátora - zástrčka EÚ [6b] Nabíjačka akumulátora - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [7.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [7.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [8] Výkon trakčného motora [9] Výkon motora nožov [10] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [11] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [12] Predné pneumatiky [13] Zadné pneumatiky [14] Tlak hustenia predných pneumatík [15] Tlak hustenia zadných pneumatík [16] Čistá hmotnosť stroja* [17] Výška kosenia (rezacie zariadenie) [18] Šírka orezávania (rezacie zariadenie) [19] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [20] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [21] Maximálny povolený náklon [22] Rozmery [23] A = Dĺžka [24] B = Výška [25] C = Šírka [26] D = Rázvor [27] Kód kosiaceho zariadenia [28] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila) [29] Maximálne zaťaženie fažného zariadenia (max. hmotnosť fahaného nákladu) [30] Displej [31] Úroveň akustického tlaku (max.) [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [34] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča (max.) [36] Úroveň vibrácií na volante (max.) [37] Prídavné zariadenia na požiadanie [37.A] Príves [37.B] Zberač listia a trávy [37.C] Rozhadzovač hnojiva [37.D] Zhrňovač [37.E] Snehové refaze (len zadné kolesá) [37.F] Kolesá do blata / snehu [37.G] Kód kosiaceho zariadenia (rezacie zariadenie) [37.H] Predné brány [37.I] Lopata na sneh [37.J] Protizávažia zadných kolies [37.K] Zadný zdvíhač prídavných zariadení [38] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [38.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [38.B] Typ [38.C] Názov a adresa Výrobcu [39] TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ [40] ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA [41] PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA [42] Prídavné zariadenie * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. ** Pozri tlak uvedený na pneumatikách.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [4.a] Z litijevimi ioni (Li-Ion) [5] Zmogljivost baterije [6a] Polnilnik baterije - vtič EU [6b] Polnilnik baterije - vtič za Združeno kraljestvo [7.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [7.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [8] Moč pogonskega motorja [9] Moč motorja rezil [10] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [11] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [12] Prednje pnevmatike [13] Zadnje pnevmatike [14] Tlak v prednjih pnevmatikah [15] Tlak v zadnjih pnevmatikah [16] Neto teža stroja* [17] Višina košnje (rezalna naprava) [18] Širina reza (rezalna naprava) [19] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [20] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [21] Maksimalni dovoljen naklon [22] Dimenzije [23] A = Dĺžka [24] B = Višina [25] C = Širina [26] D = Korak [27] Šifra rezalne naprave [28] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikálna sila) [29] Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki) [30] Zaslon [31] Raven zvočnega tlaka (maks.) [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči (maks.) [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu (maks.) [36] Nivo vibracij na volanu (maks.) [37] Dodatni priključki na zahtevo [37.A] Priklonnik [37.B] Zbiralna posoda za listje in travo [37.C] Gnojilo [37.D] Grablje [37.E] Snežne verige (samo zadnja kolesa) [37.F] Kolesa za blato / sneg [37.G] Šifra rezalne naprave (rezalna naprava) [37.H] Frontalna brana [37.I] Lopata za sneh [37.J] Kontrauteži za zadnja kolesa [37.K] Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj [38] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [38.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [38.B] Tip [38.C] Ime in naslov proizvajalca [39] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV [40] ZADNJI PRIKLJUČKI [41] SPREDNJI PRIKLJUČKI [42] Dodatni priključek * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.
---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [4.a] Litijum-jonska (Li-Ion) [5] Kapacitet baterije [6a] Punjač baterija - EU utikač [6b] Punjač baterija - UK utikač [7.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [7.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [8] Snaga pogonskog motora [9] Snaga motora sečiva [10] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [11] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kijima) radijska oprema radi. [12] Prednje gume [13] Zadnje gume [14] Pritisak vazduha u prednjim gumama [15] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [16] Neto težina mašine* [17] Visina košenja (uređaj za sečenje) [18] Širina košenja (uređaj za sečenje) [19] Brzina kretanja (indikativna), napred [20] Brzina kretanja (indikativna), napred [21] Maksimalni dozvoljen nagib [22] Dimenzije [23] A = Dužina [24] B = Visina [25] C = Širina [26] D = Hod [27] Šifra rezne glave [28] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila) [29] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče) [30] Ekran [31] Nivo zvučnog pritiska (maks.) [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage (maks.) [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača (maks.) [36] Nivo vibracija na volanu (maks.) [37] Dodatna oprema na zahtev [37.A] Prikolica [37.B] Uređaj za skupljanje lišća i trave [37.C] Uređaj za dubrenje [37.D] Grabljulje [37.E] Lanac za sneg (samo zadnji točkovi) [37.F] Točkovi za blato / sneg [37.G] Šifra rezne glave (uređaj za sečenje) [37.H] Prednja drljača [37.I] Lopata za sneg [37.J] Protiv tegovi za zadnje točkove [37.K] Zadnji podizač dodatne opreme [38] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [38.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [38.B] Vrsta [38.C] Naziv i adresa proizvođača [39] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME [40] ZADNJA DODATNE OPREMA [41] PREDNJA DODATNE OPREMA [42] Dodatak * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifi- kacijskoj nalepnici mašine. ** Pogledajte pritisak naveden na gumama.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [4.a] Litiumjon (Li-on) [5] Batteriets kapacitet [6a] Batteriladdare - EU-kontakt [6b] Batteriladdare - brittisk kontakt [7.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [7.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [8] Drivmotorns effekt [9] Bladmotorns effekt [10] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [11] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Framdäck [13] Backdäck [14] Däcktryck fram [15] Däcktryck bak [16] Maskinens nettovikt* [17] Klipphöjd (skäranordning) [18] Klippbredd (skäranordning) [19] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [20] Hastighet (indikativ) vid backning [21] Max. tillåten lutning [22] Dimensioner [23] A = Längd [24] B = Höjd [25] C = Bredd [26] D = Hjulbas [27] Skärenhetens kod [28] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning) [29] Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt) [30] Display [31] Ljudtrycksnivå (max.) [32] Tvivel med mått [33] Uppmätt ljudeffektnivå (max.) [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen (max.) [36] Vibrationsnivå på ratten (max.) [37] Fallvåstillbehör [37.A] Släp [37.B] Blad- och gräsuppsamlare [37.C] Gödselspridare [37.D] Kratta [37.E] Snökedjor (endast bakhjul) [37.F] Hjul för lera/snö [37.G] Skärenhetens kod (skäranordning) [37.H] Främre jordfräs [37.I] Snöskyffel [37.J] Motvikter för bakhjul [37.K] Bakre tillbehörslyft [38] Extra uttag för usb-tillbehör [38.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [38.B] Typ [38.C] Tillverkarens namn och adress [39] TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR [40] BAKRE TILLBEHÖR [41] FRÄMRE TILLBEHÖR [42] Tillbehör * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däck.
--	---

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Batarya (Not: Pili ile birlikte gelmez)
[4.a] Lityum iyon (Li-Ion)
[5] Bataryanın kapasitesi
[6a] Batarya şarj cihazı - AB fişi
[6b] Batarya şarj cihazı - İngiltere fişi
[7.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[7.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[8] Traksiyon motorunun gücü
[9] Bıçak motorunun gücü
[10] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[11] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[12] Ön tekerlekler
[13] Arka tekerlekler
[14] Ön şişirme basıncı
[15] Arka şişirme basıncı
[16] Makinenin net ağırlığı*
[17] Kesim yüksekliği (kesme cihazı)
[18] Kesim genişliği (kesme cihazı)
[19] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[20] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[21] İzin verilen maksimum eğim
[22] Ebatlar
[23] A = Sepetli
[24] B = Yükseklik
[25] C = Genişlik
[26] D = Adım
[27] Kesim düzeni kodu
[28] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)
[29] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)
[30] Ekran
[31] Ses basınç seviyesi (maks.)
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi (maks.)
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi (maks.)
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi (maks.)

[37] Talep üzerine aksesuarlar
[37.A] Römork
[37.B] Yaprak ve ot toplayıcıları
[37.C] Gübre
[37.D] Tırmık
[37.E] Kar zincirleri (sadece arka tekerlekler)
[37.F] Çamur / kar tekerleri
[37.G] Kesim düzeni kodu (kesme cihazı)
[37.H] Ön tırmık
[37.I] Kar küreği
[37.J] Arka tekerlek karşı ağırlıklar
[37.K] Aksesuarlar için arka yükseltici

[38] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[38.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[38.B] tipi.
[38.C] Üreticinin adı ve adresi

[39] AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO
[40] ARKA AKSESUARLAR
[41] ÖN AKSESUARLAR
[42] Aksesuar

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın
** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES.....	2	7.6 Stopp.....	17
2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE MASCHINE.....	2	7.7 Nach der Verwendung der Maschine.....	17
3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR MASCHINEN MIT SITZENDER BEDIENUNG UND FRONTSEITIGEM MÄHWERK.....	5	8. WARTUNG.....	17
3.1 Schulung.....	5	8.1 Allgemeines.....	17
3.2 Vorbereitende Arbeitsschritte.....	5	8.2 Batterie.....	17
3.3 Während der Verwendung.....	5	8.3 Reinigung.....	19
3.4 Wartung, Instandhaltung und Transport...	6	8.4 Wartung des Schneidwerkzeugs.....	19
3.5 Batterie / Batterieladegerät.....	7	8.5 Schmierung.....	20
3.6 Umweltschutz.....	7	8.6 Befestigungsmutter und -schrauben.....	20
4. DIE MASCHINE KENNENLERNEN.....	8	9. TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG.....	20
4.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck.....	8	9.1 Transport.....	20
4.2 Maschineneigenschaften.....	8	9.2 Unterstellung.....	20
4.3 Maschinenbauteile.....	9	10. SERVICE UND REPARATUREN.....	21
4.4 Sicherheitskennzeichnung.....	9	11. DECKUNG DER GARANTIE.....	21
4.5 Produkt-Typenschild.....	9	12. WARTUNGSTABELLE.....	22
5. MONTAGE.....	10	13. FEHLERERKENNUNG.....	22
5.1 Auspackvorgang.....	10	14. ANBAUGERÄTE.....	25
5.2 Montagebauteile.....	10	14.1 Abdeckung.....	25
5.3 Montage des Sitzes.....	10	14.2 Schneeketten.....	25
5.4 Montage des Faltenbalgs.....	10	14.3 Matsch- und Schneeräder.....	25
5.5 Montage der Armlehnen.....	10		
5.6 Verwendung des Sitzes und der Armlehnen.....	10		
5.7 Montage des Lenkrads.....	11		
5.8 Montage der Anhängerkupplung.....	11		
5.9 Montage von Schnellbefestigungen.....	11		
5.10 Montage des Zubehörs.....	11		
5.11 Befestigung frontseitiges Zubehör.....	11		
5.12 Einsetzen/Entfernen von Batterien der Maschine.....	11		
6. STEUERBEFEHLE.....	11		
6.1 Zündungsschalter mit Schlüssel.....	11		
6.2 Antriebspedal.....	11		
6.3 Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs.....	11		
6.4 Not-Aus-Taster.....	12		
6.5 USB-Zubehörsteckdose.....	12		
6.6 Akustische Signaleinrichtungen.....	12		
6.7 Höheneinstellung des frontseitigen Zubehörs.....	12		
6.8 Tastenfeld des Steuerpults.....	12		
6.9 Vorrichtungen zur Anbringung des Mähdecks.....	13		
6.10 Bluetooth-Funktion.....	13		
7. GEBRAUCH DER MASCHINE.....	14		
7.1 Vorbereitende Arbeitsschritte.....	14		
7.2 Sicherheitskontrollen.....	14		
7.3 Betrieb an Hängen.....	15		
7.4 Startvorgang.....	16		
7.5 Arbeit.....	16		

1. ALLGEMEINES

1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

GEFAHR

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer unmittelbaren Gefahrensituation, die den sofortigen Tod oder schwere oder dauerhafte Schäden zur Folge hat, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer potenziellen Gefahrensituation, die den sofortigen Tod oder schwere Gesundheitsschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

ACHTUNG

Die Missachtung dieses Hinweises führt zu einer potenziellen Gefahrensituation, die leichte Schäden an den Maschinen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT

Dieser Hinweis bezieht sich auf ein erforderliches Verhalten, das sich nicht auf eine Verletzungsgefahr bezieht.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Dieser Hinweis betrifft besondere Verfahren, die in bestimmten Situationen befolgt werden müssen, welche die Maschinensicherheit oder die Gesundheit bedrohen.

HINWEIS

Dieser Hinweis liefert eine zusätzliche Information zu den in den vorherigen Hinweisen genannten Sicherheitshinweisen.

Die Abschnitte, die mit einem Rahmen aus grauen Punkten gekennzeichnet sind, enthalten optionale Eigenschaften, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Prüfen, ob die Eigenschaft beim eigenen Modell vorhanden ist.

Alle Angaben wie „vorne“, „hinten“, „rechts“ und „links“ beziehen sich auf die Position des Benutzers, der die Arbeit ausführt.

1.2 REFERENZEN

1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in dieser Betriebsanleitung sind mit 1, 2, 3, usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen angegebenen Komponenten sind mit den Buchstaben A, B, C, usw. gekennzeichnet. Ein Bezug auf die Komponente C in der Abbildung 2 wird mit folgender Beschriftung angegeben: „Siehe Abb. 2.C“ oder einfach „(Abb. 2.C)“.

Die Abbildungen haben Hinweischarakter.

Die tatsächlichen Teile können sich von den dargestellten unterscheiden.

1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Der Titel des Abschnitts „2.1 Schulung“ ist ein Untertitel von „2. Sicherheitsnormen“. Bezugnahmen auf Titel oder Abschnitte sind mit der Abkürzung Kap. bzw. Abschn. und der entsprechenden Nummer gekennzeichnet. Beispiel: „Kap. 2“ oder „Abschn. 2.1“

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE MASCHINE

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

Lesen Sie sich alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen durch und sehen Sie sich die Illustrationen an, die dieser elektrischen Maschine beiliegen. *Die Missachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer bzw. schweren Verletzungen führen.*

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.

Die in den Hinweisen verwendeten Begriffe „Maschine“ oder „Elektrowerkzeug“ beziehen sich auf Ihr Elektrowerkzeug, das elektrisch mit Kabel oder ohne Kabel, aber mit Batterie, betrieben wird.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder schlechte Beleuchtung begünstigen Unfälle.*
- Die Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, wo zum Beispiel entzündliche Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

- c) **Halten Sie Kinder und andere unbeteiligte Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Durch Ablenkungen können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Batterieladegeräts muss mit der Steckdose kompatibel sein. Der Netzstecker darf nie und in keiner Weise verändert werden. Keinen Adapter für das geerdete Kabel des Batterieladegeräts verwenden.** Unveränderte und zur Steckdosen passende Stecker vermindern das Risiko von Stromschlägen.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie denen von Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Das Elektrowerkzeug weder Regen noch feuchter Umgebung aussetzen.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremdet verwenden.** Das Kabel darf nicht verwendet werden, um das Elektrowerkzeug zu transportieren, zu ziehen oder um es von der Steckdose abzustechen. Das Kabel fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen halten. Ein beschädigtes oder eingeklemmtes Kabel erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- e) **Verwenden Sie ein für die Verwendung im Freien geeignetes Verlängerungskabel, wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien benutzen.** Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn die Verwendung eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie eine Steckdose, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist.** Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

GEFAHR

Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht:

- Die Handhabung und der Anschluss von Elektrokabeln muss im Trockenen erfolgen.
- Steckdosen oder Kabel nicht mit einem nassen Bereich (Pfütze oder feuchter Untergrund) in Berührung bringen.
- Benutzen Sie bei Bedarf Verlängerungskabel mit integrierten, wasserdichten und zugelassenen Steckverbindungen, die im Handel erhältlich sind.
- Die Vorbereitung einer an das Gebäudestromnetz angeschlossenen Steckdose für die Ladefunktion muss von einem qualifizierten Elektriker

vorgenommen werden; die Steckdose muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD - Residual Current Device) mit normgerechtem Auslösestrom geschützt werden.

- Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu Kurzschlüssen, schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.

• Zur Vermeidung von Stromunterbrechungen während des Aufladevorgangs:

- überprüfen, dass die Gesamtleistung der Stromanlage geeignet ist;
- die Maschine an eine Stromsteckdose mit ausreichender Stromstärke anschließen;
- die gleichzeitige Verwendung anderer elektrischer Geräte vermeiden, die viel Strom aufnehmen.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug heran. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen (PSA).** Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Die Verwendung von Schutzausrüstungen wie Staubmasken, rutschfestem Schuhwerk, Schutzhelmen oder Gehörschutz verringert Personenschäden.
- c) **Vermeiden Sie ungewollte Einschaltungen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „OFF“ steht, bevor Sie das Elektrowerkzeug einstecken, berühren oder tragen. Unfälle werden begünstigt durch Herumtragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder durch das Einstecken der Maschine in die Netzsteckdose, wenn der Schalter sich in der Position „ON“ befindet.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Schlüssel oder Werkzeug, das mit einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs in Berührung kommt, kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) **Lehnen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Geräte an Staubabsaug- und -sammelanlagen angeschlossen werden müssen,** vergewissern Sie sich davon, dass sie ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. *Die Verwendung dieser Geräte kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Die sich durch häufige Nutzung des Elektrowerkzeugs einstellende Vertrautheit darf niemals zu Nachlässigkeit und Missachtung der vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen führen.** *Fahrlässigkeit bei der Nutzung kann innerhalb eines Sekundenbruchteils zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Schutz des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Nutzen Sie ein für die spezifische Aufgabe geeignetes Elektrowerkzeug.** *Ein geeignetes Elektrowerkzeug führt die Arbeit besser und sicherer aus, und mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.*
- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht starten oder anhalten kann.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie die Batterie aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie irgendeine Einstellungen vornehmen, Zubehöerteile austauschen oder das Elektrowerkzeug unterstellen.** *Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern einen unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie das Elektrowerkzeug nach dem Gebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von Personen benutzen, die nicht mit dem Werkzeug vertraut sind und diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.*
- e) **Halten Sie die Elektrowerkzeuge und das Zubehör instand. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und dass keine Teile, die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs notwendig sind, gebrochen oder in anderer Weise beschädigt sind.** *Wenn Schäden vorhanden sind, muss das Elektrowerkzeug vor seinem nächsten Einsatz repariert werden. Die Ursache vieler Unfälle ist schlechte Wartung.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Das Elektrowerkzeug und das Zubehör müssen der mitgelieferten Anleitung gemäß verwendet werden, wobei die Arbeitsbedingungen und**

die auszuführende Arbeit zu berücksichtigen sind. *Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.*

- h) **Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl- und Fettrückständen halten.** *Wenn Griffe und Greifflächen rutschig sind, kann die Maschine in unvorhergesehenen Situationen nicht sicher bewegt bzw. kontrolliert werden.*

5) Verwendung und Pflege des batteriebetriebenen Werkzeugs

- a) **Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden.** *Ein für eine bestimmte Art von Batterie geeignetes Ladegerät kann bei Nutzung mit einer anderen Batterie zu einer Brandgefahr, einem Stromschlag, einer Überhitzung oder dem Austritt korrosiver Lösung aus der Batterie führen.*
- b) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug vorgesehenen Batterien.** *Der Gebrauch anderer Batteriepacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*
- c) **Wenn der Batteriepack nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.*
- d) **Eine Batterie in schlechtem Zustand kann das Austreten der Flüssigkeit bewirken. Den Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts, mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, ziehen Sie einen Arzt zu Rate.** *Die aus der Batterie ausgetretene Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.*
- e) **Weder Batterien noch Elektrowerkzeuge verwenden, die beschädigt oder modifiziert sind.** *Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.*
- f) **Weder die Batterie noch das Elektrowerkzeug Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.*
- g) **Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie die Batterie oder das Elektrowerkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs auf.** *Das unsachgemäße Aufladen der Batterie oder das Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.*

6) Kundendienst

- a) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und verwenden Sie nur Originalersatzteile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Keine Reparaturarbeiten an der Batterie ausführen. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einem spezialisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR MASCHINEN MIT SITZENDER BEDIENUNG UND FRONTSEITIGEM MÄHWERK

3.1 SCHULUNG

GEFAHR

Es ist strengstens verboten, die Maschine ohne montiertes frontseitiges Zubehör zu benutzen.

WARNUNG

Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

3.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Angemessene Kleidung tragen: Robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, Arbeitshandschuhe tragen.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder das Schneidwerkzeug/ die Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).

3.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrische Kontakte oder mechanische Reibung können Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/ abwärts arbeiten. Bei Richtungswechsel ist sehr auf den eigenen Abstützpunkt zu achten. Gleichzeitig muss man sicherstellen, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln, usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.

- Das Gerät darf ungeachtet der Fahrrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° Neigung gefahren werden.
- Stoppen Sie das Schneidwerkzeug, wenn Sie Flächen überqueren, die nicht mit Gras bewachsen sind.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen einsetzen (hinterer Auslassschutz).
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Auf abhängende Böden achten. Hier muss besonders darauf geachtet werden, ein Kippen oder den Verlust der Kontrolle der Maschine zu vermeiden. Die wesentlichen Gründe für den Verlust der Kontrolle sind:
 - Mangelnde Bodenhaftung der Räder.
 - Zu schnelles Fahren.
 - Plötzliche Richtungswechsel.
 - Unangemessenes Bremsen.
 - Die Maschine ist für den Einsatz nicht geeignet.
 - Mangelnde Kenntnisse über Wirkungen, die von den Bodenverhältnissen herrühren können.
 - Nutzung der Maschine als Zugfahrzeug.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

Verhaltensweisen

- Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Schlüssel abziehen und sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen:
 - Während des Transports der Maschine.
 - Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen.
 - Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen.
 - Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder an ihr arbeiten.
 - Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.
 - Wenn die Maschine anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren: Prüfen Sie auf Beschädigungen; prüfen Sie auf lose Teile und ziehen Sie diese fest; lassen Sie sie von einem Fachbetrieb die entsprechenden Überprüfungen, Ersetzungen oder Reparaturen vornehmen.

WARNUNG

Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach seinem Auskuppeln bzw. nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.

WARNUNG

Auf die Schneidwerkzeugbaugruppe mit mehr als einem Schneidwerkzeug Acht geben, da ein sich drehendes Schneidwerkzeug die Rotation der anderen bewirken kann.

- Halten Sie Hände und Füße von der Knicklenkung und der Sattelstütze fern. Quetschgefahr.
- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

3.4 WARTUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung der Maschine gewahrt.

WARNUNG

Vor jedem Eingriff zur Reinigung oder Wartung den Zündschlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

WARNUNG

Benutzen Sie zum Aus- und Einbau des Schneidwerkzeugs stets geeignete Arbeitshandschuhe.

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden. Nur Originalersatzteile verwenden: Das Verwenden keiner Originalersatzteile und/oder ein unkorrektes Montieren von Ersatzteilen beeinträchtigt die Maschinensicherheit, erhöht die Unfall- und Verletzungsgefahr und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.
- Nach jedem Einsatz den Schlüssel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.
- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der

Leistungsfähigkeit.

- Während der Einstellarbeiten der Maschine darauf achten, dass keine Finger zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen. Die Wartung der Bremsen ist wichtig. Falls erforderlich müssen sie repariert werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

ACHTUNG

Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem spezialisiertem Kundendienst ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprüngliche Sicherheitsstufe des Geräts beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

3.5 BATTERIE / BATTERIELADEGERÄT

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihre Maschine vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Nicht verwendete Batterien von metallenen Objekten (z. B. Büroklammern, Geldstücke, Nägel, Schrauben) fern halten; sie könnten einen Kurzschluss der Kontakte verursachen. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät

und könnte einen Brand verursachen.

- Während des Transports der Batterien darauf achten, dass die Kontakte nicht miteinander verbunden werden; außerdem keine Metallbehälter für den Transport verwenden.
- Batterieladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung und -frequenz anschließen.
- Der Stecker des Batterieladegeräts muss mit der Steckdose kompatibel sein. Der Stecker darf nie verändert werden. Keinen Adapter für das geerdete Kabel des Batterieladegeräts verwenden. Unveränderte und zur Steckdosen passende Stecker vermindern das Risiko von Stromschlägen.
- Zur Vermeidung von Stromunterbrechungen während des Aufladevorgangs:
 - sich vergewissern, dass die Gesamtleistung der Stromanlage geeignet ist;
 - die Maschine an eine Stromsteckdose mit ausreichender Stromstärke anschließen;
 - die gleichzeitige Verwendung anderer elektrischer Geräte, die viel Strom aufnehmen, vermeiden.
- Das Batterieladekabel nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Keine einzelne Batterie aufladen, wenn diese sich in der Maschine befindet.
- Das Ladegerät darf weder Wasser noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Darauf achten, dass keine Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Ladegeräts abgestellt sind.

3.6 UMWELTSCHUTZ

- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

4. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

4.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Bei dieser Maschine handelt sich um ein Gerät für die Gartenarbeit, insbesondere um einen Aufsitzmäher mit frontseitigem Mähwerk.

Die Maschine verfügt über einen Elektromotor, der das Schneidwerkzeug antreibt, sowie über ein Antriebsaggregat für das Fahren der Maschine.

Die Maschine ist mit einer Knicklenkung ausgestattet. Der Rahmen besteht also aus einem separaten vorderen und hinteren Teil, die zueinander verdreht werden können.

Dank der Knicklenkung kann die Maschine in einem besonders geringen Radius um Bäume und andere Hindernisse gefahren werden.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen ohne den Fahrersitz zu verlassen.

Die in der Maschine verbauten Sicherheitsvorrichtungen stoppen die Schneidwerkzeuge.

Bestimmungsgemäße und unsachgemäße Verwendung

Diese Maschine ist für das Mähen von Gras in Gärten und auf Rasenflächen geplant und gebaut.

Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Originalausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehöriteilen beschrieben sind.

Jede andere Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt (beispielsweise, aber nicht nur):

- der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;

- das Nutzen der Maschine zum Abschleppen oder Schieben von Ladungen ohne die entsprechende Anhängerkupplung;
- die Betätigung des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen;
- die Verwendung der Maschine für das Sammeln von Blättern oder Geröll;
- die Verwendung der Maschine auf lockerem, rutschigem, vereistem, steinigem oder unwegsamem Gelände oder in Pfützen bzw. Wasserlachen.



VORSICHT

Die nicht sachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.



VORSICHT

Die Maschine darf nur von einem einzelnen Maschinenbediener verwendet werden.



VORSICHT

Die Maschine ist nicht zum Fahren auf öffentlichen Straßen zugelassen. Ihr Einsatz (im Sinne der Straßenverkehrsordnung) darf ausschließlich auf privatem Gelände erfolgen, das dem öffentlichen Verkehr nicht zugänglich ist.

4.2 MASCHINENEIGENSCHAFTEN

Die Maschine verfügt über einen Vierradantrieb.

Die Vorder- und Hinterräder drehen mit der gleichen Drehzahl. Um das Fahren in Kurven zu erleichtern, sind beide Achsen mit Differential ausgestattet.

Hierbei lassen sich einige Einstellungen manuell oder elektrisch vornehmen, z. B. das Einstellen der Schnitthöhe der Schneidwerkzeugbaugruppe. Andere, für anderes Zubehör notwendige Bewegungen sind ggf. manuell auszuführen. Die Maschine führt diese Bewegungen mithilfe elektrischer Kabel aus.

4.3 MASCHINENBAUTEILE

Die Maschine ist mit folgenden Hauptkomponenten ausgestattet, die nachfolgende Funktionen ausführen (Abb. 1 und 2):

1. Rahmen (Abb. 1.A)
2. Räder (Abb. 1.B)
3. Lenkrad (Abb. 1.C)
4. Sitz (Abb. 1.D)
5. Steuerpult (Abb. 2.A)
6. Bedienpedale (Abb. 2.B)
7. Hebel zum Anheben des frontseitigen Zubehörs (Abb. 1.E)

8. Batteriegehäuse (Abb. 1.F)
9. Batterien (Abb. 2.C)
10. Schnellbefestigung für Zubehör (Abb. 1.G)
11. Steckverbinder mit hoher Leistung 56 V (Abb. 1.H)
12. Steckverbinder mit geringer Leistung 56 V (Abb. 2.H)
13. Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs (Abb. 1.P)
14. Antriebsmotoren (Abb. 1.L)
15. Anhängerkupplung (Abb. 1.M)
16. Ladestecker (Abb. 1.N)
17. Scheinwerfer (Abb. 1.O)

4.4 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Die Maschine weist unterschiedliche Symbole auf (Abb. 5). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden. Bedeutung der Symbole:



ACHTUNG.
Weist auf eine Gefahr hin. Wird normalerweise mit anderen Zeichen verwendet, die auf die Besonderheit der Gefahr hinweisen. (Abb. 5.A)



ACHTUNG
Bevor Sie die Maschine verwenden, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung durch. (Abb. 5.A)



ACHTUNG
Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. (Abb. 5.A)



ACHTUNG
Tragen Sie immer einen Gehörschutz. (Abb. 5.A)



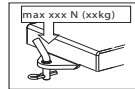
ACHTUNG
Die Maschine ist zum Fahren auf öffentlichen Straßen nicht zugelassen. (Abb. 5.A)



ACHTUNG
Diese Maschine darf mit montierten Originalzubehörteilen – unabhängig von der Fahrrichtung – nur über Gefälle bis zu einem Neigungswinkel von maximal 10° gefahren werden. (Abb. 5.A)



REIFENDRUCK. Das Schild zeigt die optimalen Werte für den Reifendruck, siehe Kap.0, ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN. Der richtige Reifendruck ist eine wesentliche Voraussetzung für perfekte Arbeitsergebnisse mit der Maschine. (Abb. 5.A)



MAXIMAL ZULÄSSIGE ANHÄNGELAST (100 kg) (Abb. 5.C).
Angabe des max. Zuggewichts.



ACHTUNG: QUETSCHGEFAHR (Abb. 5.D). Das Schild befindet sich in der Nähe von:
1. der Knicklenkung;
2. der Zugvorrichtung.



SICHERHEITSVORKEHRUNG

Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

4.5 PRODUKT-TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt folgende Daten wieder (Abb. 1):

1. Schallleistungspegel
2. Konformitätszeichen.
3. Herstellungsjahr.
4. Maschinentyp.
5. Seriennummer.
6. Name und Anschrift des Herstellers.
7. Artikelnummer.
8. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors.
9. Gewicht in kg.
10. Elektrische Schutzart.
11. Nennspannung
12. Batteriekapazität

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

5. MONTAGE



WARNUNG

Das Auspacken und die Montage müssen unter Zuhilfenahme geeigneter Werkzeuge auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung zur Verfügung stehen.

5.1 AUSPACKVORGANG

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen und dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Die Maschine aus der Verpackung entnehmen und hierzu folgende Vorsichtsmaßnahmen ergreifen:
 - Das frontseitige Zubehör bis zur maximalen Höhe

anheben, um eine Beschädigung während des Herunterfahrens der Maschine von der Palette zu vermeiden;

- Den Hebel zum Entriegeln des hinteren Antriebs in die entriegelte Position stellen (Abschn. 6.3);
- Die Maschine von der Basispalette herunterholen.

5.2 MONTAGEBAUTEILE

In der Verpackung sind Montage-Bauteile enthalten, die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind (Abb. 3):

Pos.	Nr.	Beschreibung	Abmessungen
A	2	Elastischer Stecker	6 x 36
B	2	Schlüssel für Umschalter	/
C	2	Armlehnen	/
D	4	Schrauben für die Sitzbefestigung	M8 x 40
E	10	Stifte zur Befestigung der Faltenbälge	
F	4	Buchsen für die Sitzbefestigung	
G	4	Federscheiben	M8
H	4	Sechskantschraube	M8 x 20
L	1	Zugstange	
M	2	Flanschmutter	M8
N	2	Sechskantschraube	M8 x 20
O	2	Schnellbefestigungen	

5.3 MONTAGE DES SITZES

Siehe Abbildung 7:

1. Fetten Sie die 4 Gleitschienen (7.A) leicht ein.
2. Bereiten Sie die 4 Schrauben (M8 x 40) mit den montierten Federscheiben und Buchsen vor. Siehe (7.B).
3. Heben Sie den Sitzträger (7.C) in eine senkrechte Position.
4. Nähern Sie den Sitz dem Träger und führen Sie die Baugruppe (7.B) in den Schlitz (7.D) des Trägers ein.
5. Kleben Sie den Sitz auf den Träger und positionieren Sie ihn so, dass sich die Löcher für die Befestigungsschrauben etwa auf halber Höhe der Gleitschienen befinden.
6. Setzen Sie die 4 Schrauben ein und ziehen Sie sie fest (7.B).
7. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 20 - 25 Nm an.

⚠ ACHTUNG

Werden die Schrauben fester als mit 25 Nm angezogen, nimmt der Sitz Schaden.

8. Schließen Sie den Verbinder des Sitzes (7.E) an den Verbinder der Verkabelung (7.F) an.

⚠ VORSICHT

Die Maschine funktioniert nicht, wenn die Verbinder nicht angeschlossen sind.

9. Führen Sie das Kabel der Verkabelung durch den Befestigungsclip (7.H), um es zu fixieren.

5.4 MONTAGE DES FALTENBALGS

Siehe Abbildung 8:

1. Befestigen Sie den Sitz mit den 2 Schrauben (8.D).
2. Positionieren Sie den Faltenbalg.
3. Sichern Sie den Faltenbalg mit den zehn Stiften (8.E).

5.5 MONTAGE DER ARMLEHNEN

Die Armlehnen, die Bauteile und die notwendigen Anweisungen für die Armlehnenmontage befinden sich in einem separaten Paket innerhalb der Verpackung der Maschine.

5.6 VERWENDUNG DES SITZES UND DER ARMLEHNEN.

Für die richtige Verwendung des Sitzes und der Armlehnen siehe Abb. 6.A und 6.B.

5.7 MONTAGE DES LENKRADS

Siehe Abbildung 9:

1. Schieben Sie die Lenkradhülse bis zum Anschlag auf die Lenksäule.
2. Richten Sie die Löcher in der Hülse mit denen an der Säule aus.
3. Setzen Sie, sobald die Löcher zueinander ausgerichtet sind, die beiden Stifte ein.

5.8 MONTAGE DER ANHÄNGERKUPPLUNG

Siehe Abbildung 10.

Montieren Sie die Anhängerkupplung hinten an die Maschine.

Verwenden Sie dazu die Schrauben und Muttern.

Anzugsmoment: 22 Nm.

5.9 MONTAGE VON SCHNELLBEFESTIGUNGEN

Die Schnellbefestigungen und Montageanweisungen befinden sich in einem separaten Paket innerhalb der Verpackung der Maschine.

Bringen Sie die Schnellbefestigungen an den Vorderachsen der Maschine an.

Siehe Abbildung 11.

5.10 MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Sehen Sie diesbezüglich bitte die separaten Montageanleitungen; diese liegen den jeweiligen Zubehören bei.

5.11 BEFESTIGUNG FRONTSEITIGES ZUBEHÖR

Siehe die Montageanleitung für das Zubehör (Abbildung 11).

HINWEIS

Siehe das Handbuch des frontseitigen Zubehörs.

5.12 EINSETZEN/ENTFERNEN VON BATTERIEN DER MASCHINE

5.12.1 EINSETZEN DER BATTERIEN

1. Öffnen Sie das Batteriegehäuse (Abb. 17);
2. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein (Abb. 21.A);
3. Schließen Sie den Stecker an der Maschine an und drücken Sie ihn vollständig hinein (Abb. 21.B);
4. Schließen Sie das Batteriegehäuse indem Sie es begleiten.

5.12.2 HERAUSNEHMEN DER BATTERIEN

1. Öffnen Sie das Batteriegehäuse (Abb. 17);
2. Drehen Sie den Gewinding des Steckers gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 21.C);
3. Ziehen Sie den Stecker heraus (Abb. 21.D);
4. Entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach (Abb. 21.E).
5. Schließen Sie das Batteriegehäuse indem Sie es begleiten.

6. STEUERBEFEHLE

6.1 ZÜNDUNGSSCHALTER MIT SCHLÜSSEL

Diese mit einem Schlüssel betätigte Funktion dient als Hauptschalter und aktiviert bzw. deaktiviert den Zündkreislauf der Maschine. Der Zündungsschalter mit Schlüssel (Abb. 4.A) besitzt 2 Positionen:

1. **Schlüssel abgezogen.** Der Versorgungskreislauf ist deaktiviert und die Maschine schaltet sich aus. Keine Funktion kann aktiviert werden.
2. **Schlüssel vollständig eingesteckt.** Die Maschine ist startbereit.

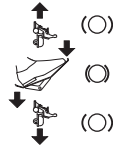
VORSICHT

Den Schlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.

6.2 ANTRIEBSPEDAL

Mit dem Antriebspedal (Abb. 2.B) aktiviert den Antrieb der Räder und regelt die Geschwindigkeit der Maschine.

1. **Vorwärtsgang:** Pedal nach vorn drücken, damit die Maschine vorwärts fährt. Bei Zunahme des Drucks auf das Pedal nimmt die Maschinengeschwindigkeit fortlaufend zu.



Wird das Pedal nicht betätigt, steht die Maschine still.

2. **Rückwärtsgang:** Durch Drücken des Pedals nach hinten fährt die Maschine rückwärts. Durch Verringerung des Drucks auf dem Pedal reduziert die Maschine nach und nach die Geschwindigkeit.

6.3 EIN-/AUSKUPPLUNGSHEBEL DES ANTRIEBS

Mit dem Ein-/Auskupplungshebel für den Antrieb (Abb. 1.P) lässt sich die Maschine manuell bewegen, ohne sie einschalten zu müssen. Diese Bedienfunktion hat zwei Positionen, die durch die folgenden Symbole gekennzeichnet sind:



1. **Antrieb eingekuppelt:** Hebel heraus. Für den normalen Gebrauch.



2. **Antrieb entriegelt:** Hebel hinein. Die Maschine kann von Hand geschoben werden.

WARNUNG

Maschine nur in der Ebene mit der Hand bewegen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Der Ein- und Auskupplungshebel darf sich nie in der Zwischenposition befinden. Dadurch wird das Getriebe überhitzt und beschädigt.

6.4 NOT-AUS-TASTER

Mit dem Not-Aus-Taster kann die Maschine im Notfall sofort angehalten werden (Abb. 2.E).

Der Taster hat zwei Stellungen:



1. **Aktiviert:** Durch Drücken des Not-Aus-Tasters werden die Motoren der Schneidwerkzeuge und des Antriebs angehalten.



2. Deaktiviert: Den Not-Aus-Taster im Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu deaktivieren und alle Funktionen wiederherzustellen. Zum Starten der Maschine das Einschaltverfahren mit dem Schlüssel wiederholen.

HINWEIS

Mit aktiviertem Not-Aus-Taster kann die Maschine nicht gestartet werden.

VORSICHT

Der Not-Aus-Taster sollte niemals als übliche Methode zum Anhalten der Maschine verwendet werden.

6.5 USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE

Diese Steckdose kann USB-Geräte laden (Abb. 2.G). Sie hat nur eine Aufladefunktion. Die Steckdose hat keine Kommunikationsfunktion mit dem angeschlossenen USB-Gerät. Die Steckdose wird nur mit Strom versorgt, wenn der Schlüssel (Abb. 4.A) vollständig eingesteckt ist. Das an die USB-Steckdose angeschlossene Zubehör darf nicht aufgeladen werden, wenn es Regen, Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen bei direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Die Verwendung unter den oben genannten Bedingungen führt zum Verfall der Garantie. In diesem Fall lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab, wenn Probleme auftreten.

Den Deckel der USB-Steckdose nicht unter Regenbedingungen oder in regnerischen Bereichen öffnen.

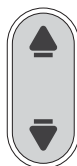
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die am Zubehör entstehen, während dieses an der USB-Steckdose angeschlossen ist, sowie für den Verlust von Daten bei seinem Gebrauch.

6.6 AKUSTISCHE SIGNALEINRICHTUNGEN

- Einzelnes akustisches Signal: die Zustimmung zum Schneiden ist nicht vorhanden, da sich das Mähdeck nicht in der Schneideposition befindet.
- Wiederholtes intermittierendes Signal: der Schlüssel ist eingesteckt, aber der Bediener befindet sich nicht an Bord.
- Dreifaches akustisches Signal: die Zustimmung zum Aktivieren der Schneidwerkzeuge ist nicht vorhanden.

6.7 HÖHENEINSTELLUNG DES FRONTSEITIGEN ZUBEHÖRS

6.7.1 Einstellungstaste



Mithilfe dieser Taste (Abb. 4.D) erfolgt das Anheben und Absenken der frontseitigen Vorrichtung, die sich in verschiedenen Schnitthöhen positionieren lässt.

6.8 TASTENFELD DES STEUERPULTS

Siehe Abbildung 4:

Befehl	Symbol	Beschreibung
		Start (4.B) Wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt ist, schaltet diese Taste die Maschine ein und aktiviert alle Funktionen.
		Zapfwelle (4.C)
		Tasten zur Schnitthöheneinstellung (4.D)
Befehl	Symbol	Beschreibung
		Anhebung des Mähdecks in die Transportposition (4.E)
		12 V ON/OFF (4.F) für optionales Set.
		Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit (4.G)
		Die Taste Cruise Control (4.H) entspricht dem Steuerbefehl, der es ermöglicht, im Vorwärtsgang die gewünschte Geschwindigkeit beizubehalten, ohne dass man das Antriebspedal gedrückt halten muss.
		Scheinwerfer (4.I) Durch Drücken der Taste wird der Scheinwerfer ein- bzw. ausgeschaltet.
		Symbol „Bluetooth“ (4.L)

	Symbol Drehzahlmesser (4.M)..
	Symbol für das Anheben bzw. Absenken des Mähdecks (4.N).
	Symbol für das Aktivieren der Mähmesser oder des frontseitigen Zubehörs (4.O)
	Symbol für Maximalneigung erreicht (4.P)
	Symbol Batterie (4.Q).
	Symbol Not-Aus-Taster (4.R)
	Symbol ausgekuppelter Antrieb (4.S).
	Symbol „Achtung“ (4.T)
	Symbol für die Anwesenheit des Fahrers an Bord (4.U)
	Symbol Temperaturüberschreitung (4.V).
	Symbol Batterieaufladung (4.Z).

6.9 VORRICHTUNGEN ZUR ANBRINGUNG DES MÄHDECKS



Diese Schnellbefestigungen ermöglichen einen bequemen und schnellen Wechsel des Zubehörs.

Siehe Abb. 14, 15, 16.

HINWEIS

Siehe auch die Anleitungen des Zubehörs und der Schnellbefestigung.

Lösen der Spannung

1. Nehmen Sie die Splinte oder Sperrstifte (14.C) auf beiden Seiten ab.
2. Öffnen Sie die Schnellbefestigungen, indem Sie den hinteren Teil mit dem Absatz herunterdrücken (14.A).

⚠ ACHTUNG

Wenn die Schnellbefestigungen geöffnet sind, liegen die Arme des Zubehörs nur noch lose an der Befestigung an.

⚠ ACHTUNG

Setzen Sie für Wartungs- und Regeleingriffe die Arme unbedingt wieder auf die Befestigung und schließen Sie diese.

3. Führen Sie die gewünschten Schritte aus, z. B.
 - Zubehör durch Aushaken der Arme (15) auswechseln.

Spannung

⚠ WARNUNG

Drehen Sie den Hubarm nicht mit den Händen. Quetschgefahr.

1. Setzen Sie einen Fuß auf den Hubarm (15.A) und drehen Sie ihn vorsichtig eine halbe Drehung vorwärts.
2. Montieren Sie den Splint oder den Sperrstift (14.C).
3. Wiederholen Sie die o.g. Schritte auf der anderen Seite.

6.10 BLUETOOTH-FUNKTION

Die Bluetooth-Funktion ermöglicht eine direkte drahtlose Verbindung zwischen der Maschine und einem Gerät über eine kurze Distanz. Auf dem Gerät muss die spezifische App für den Datenaustausch installiert sein:

1. Laden Sie sich die App mithilfe des in Abb. 23 dargestellten QR-Codes herunter.
2. Folgen Sie den Anweisungen.



Die Bluetooth-Verbindung aktiviert sich automatisch beim Einschalten der Maschine; die erfolgreiche Verbindung mit dem Gerät wird durch das Aufleuchten des Symbols in Abb. 4.L bestätigt.

Überprüfen Sie, ob die Verbindung zum Gerät/zur App aktiv ist.

7. GEBRAUCH DER MASCHINE

⚠ WARNUNG

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

7.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor dem Beginn der Arbeit sind eine Reihe von Kontrollen und Arbeiten durchzuführen, um

sicherzustellen, dass die besten Ergebnisse erzielt und maximale Sicherheit erreicht werden.

7.1.1 Kontrolle der Batterien

Laden Sie nach dem Kauf und vor der Erstbenutzung der Maschine die Batterien vollständig auf (Kapitel 8.2).

Bei jedem Gebrauch den Batterieladezustand überprüfen (Abb. 4.2).

7.1.2 Einstellung des Sitzes

Siehe Abbildung 12.

Der Sitz kann folgendermaßen in Längsrichtung verstellt werden:

1. Bewegen Sie den Hebel nach oben.
 2. Bringen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
 3. Lassen Sie den Hebel los, um den Sitz zu arretieren.
- Zusätzlich lässt sich die Federungssteifigkeit mit dem Drehknopf regulieren.
- Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn, damit die Federung härter wird.
 - Drehen Sie den Drehknopf entgegen den Uhrzeigersinn, damit die Federung weicher wird.

HINWEIS

Drehen Sie den Drehknopf bis der gewünschte Sitzkomfort erreicht ist.

Der Sitz verfügt über einen Sicherheitsschalter, der an das Sicherheitssystem des Geräts angeschlossen ist. Dadurch kann das Gerät nicht gestartet werden, wenn sich niemand auf dem Sitz befindet. (Siehe Abschn. 7.2).

7.1.3 Einstellung des Lenkrads

Die Höhe des Lenkrads kann stufenlos verstellt werden. Den Einstellknopf (Abb. 13) an der Lenksäule losdrehen und das Lenkrad auf die gewünschte Höhe einstellen. Danach wieder festziehen.

WARNUNG

Die Lenkradeinstellung nicht während der Fahrt ändern.

ACHTUNG

Drehen Sie niemals das Lenkrad, wenn das Gerät mit abgesenktem Zubehör stillsteht. Es besteht Gefahr außergewöhnlicher Belastungen an Servolenkung und Lenkmechanik.

7.1.4 Reifendruck

Der korrekte Reifendruck ist eine wesentliche Voraussetzung für die perfekte Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe und folglich, um einen gleichmäßig gemähten Rasen zu bekommen.

Für den Reifendruck siehe „0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN“.

1. Eine mit Manometer ausgestattete Luftdruckpistole an das Ventil des Rads anschließen.
2. Den Reifendruck auf den am Reifen angegebenen Druckwert bringen.

7.1.5 Vorbereitung der Maschine für die Arbeit

HINWEIS

Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden.

7.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Die folgenden Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Vor der Nutzung immer die Sicherheitskontrollen durchführen.

7.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrollen:

Gegenstand	Ergebnis
Batterie	Keine Beschädigungen an ihrer Hülle und am Deckel.
Steuerbefehle Tastenfeld	Vollständig. Kein Schaden.
Hinterer Auswurfschutz	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Stromkabel	Die gesamte Isolierung ist intakt. Kein mechanischer Schaden.
Das Fahrzeug nach vorne und hinten steuern und das Antriebspedal loslassen	Die Maschine bremsst ab und hält an.
Sicherheitseinrichtungen	Verhalten sich wie im folgenden Absatz beschrieben.

7.2.2 Kontrollen der Sicherheitseinrichtungen

Zustand	Sitzender Bediener. Antriebspedal im Leerlauf (nicht gedrücktes Pedal). Not-Aus-Taster deaktiviert.
Tätigkeit	Den Schlüssel vollständig einführen.
Ergebnis	Die Maschine ist startbereit.

Zustand	Maschine eingeschaltet oder in Bewegung.
Tätigkeit	Sich vom Fahrersitz erheben.
Ergebnis	Alle Funktionen werden deaktiviert. Das Symbol in Abb. 4.T blinkt und das Symbol in Abb. 4.U leuchtet auf. 

Zustand	Sitzender Bediener. Antriebspedal im Vorwärts- oder Rückwärtsgang.
Tätigkeit	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.
Ergebnis	Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.S bleiben eingeschaltet, die Batterie-LEDs 1, 2, 4 und 5 blinken. 

Zustand	Not-Aus-Taster aktiviert.
Tätigkeit	Versuchen Sie, die Maschine einzuschalten.
Ergebnis	Die Maschine schaltet sich ein. Das Symbol in Abb. 4.T blinkt und das Symbol in Abb. 4.R leuchtet auf. Der Antrieb und die Schneidwerkzeuge funktionieren nicht. 

Zustand	Schneidwerkzeuge eingeschaltet.
Tätigkeit	Heben Sie das Mähdeck an (Mähdeck in Transportstellung).
Ergebnis	Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus.

Zustand	Schneidwerkzeuge eingeschaltet.
Tätigkeit	Den Rückwärtsgang einschalten, ohne die Zustimmungstaste zum Mähen im Rückwärtsgang einmal zu drücken.
Ergebnis	Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus.

Zustand	Maschine eingeschaltet und in Bewegung.
Tätigkeit	Das Antriebspedal loslassen.
Ergebnis	Die Maschine bremst ab und hält an.

Zustand	Maschine eingeschaltet und in Bewegung.
---------	---

Tätigkeit	Eine Probefahrt machen.
Ergebnis	Es dürfen weder anormale Vibrationen noch Geräusche auftreten. Lenkung, Bedienelemente und Pedale müssen ordnungsgemäß funktionieren.

GEFÄHR

Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, die Maschine nicht verwenden! Sich bei einem Kundendienstzentrum für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur wenden.

HINWEIS

Immer beachten, dass die Sicherheitseinrichtungen ein Anlassen des Elektromotors verhindern, wenn die Sicherheitsbedingungen nicht eingehalten werden. In diesen Fällen muss man, nachdem die Voraussetzungen für das Anlassen geschaffen worden sind, den Zündschlüssel erst abziehen, bevor die Maschine erneut angelassen werden kann.

7.3 BETRIEB AN HÄNGEN

Beachten Sie unabhängig von der Fahrtrichtung die in der Tabelle „Technische Daten“ und in Abb. 5.A angegebenen Grenzwerte.

Beachten Sie, dass es keinen „sicheren“ Hang gibt. Das Fahren auf Hängen erfordert besondere Aufmerksamkeit. Um zu vermeiden, dass die Maschine kippt oder man die Kontrolle verliert:

- Niemals quer zum Hang mähen. An Hängen muss im Vorwärtsgang in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts und niemals quer gefahren werden. Bei Richtungswechsel ist sehr darauf zu achten, dass die hangaufwärts gerichteten Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Äste, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen, Umstürzen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Bei Bergauf- oder Bergabfahrten nicht ruckartig anhalten oder anfahren.
- Den Antrieb leicht und besonders vorsichtig einlegen, um zu vermeiden, dass die Maschine aufsteigt.
- Geschwindigkeit verringern:
 - vor jedem Richtungswechsel und in engen Kurven;
 - vor dem Befahren eines Abhangs, insbesondere abwärts, um einen sicheren Bremsweg zu gewährleisten.
- Niemals den Rückwärtsgang einlegen, um beim Bergabfahren die Geschwindigkeit zu reduzieren: Dies könnte besonders bei rutschigem Untergrund zu einem Verlust der Fahrzeugkontrolle führen.

GEFÄHR

Das Gerät darf ungeachtet der Fahrtrichtung im Verhältnis zum Abhang mit maximal 10° Neigung gefahren werden.

GEFAHR

Reduzieren Sie die Geschwindigkeit beim Fahren an Abhängen und in Kurven, damit die Maschine nicht umkippt oder Sie die Kontrolle verlieren.

7.4 STARTVORGANG

1. Kontrollieren, ob der Antrieb eingeschaltet ist (Abschn. 6.3).
2. Sich auf den Fahrersitz begeben.
3. Den Schlüssel vollständig einführen (Abb. 4.A).
4. Warten bis die elektrische Prüfung der Maschine durchgeführt wurde, während der die Symbole des Tastenfelds aufleuchten.
5. Die Einschalttaste drücken (Abb. 4.B);
6. Darauf warten, dass das Symbol „Start“ dauerhaft blau aufleuchtet (Abb. 4.B).

HINWEIS

Nach der elektrischen Prüfung leuchten die Scheinwerfer einen Moment lang auf.

7.5 ARBEIT

7.5.1 Betrieb

Das Arbeiten mit der Maschine wie folgt beginnen:

1. Betätigen Sie zum Anfahren der Maschine das Pedal (Abb. 2.B).
2. Fahren Sie in den Arbeitsbereich.
3. Drücken Sie zum Starten des frontseitigen Zubehörs, wenn dies notwendig ist, die entsprechende Taste (Abb. 4.C).
4. Beginnen Sie mit der Arbeit.

7.5.2 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen hauptsächlich Gräser, die viele Wurzeln bilden, und es entsteht ein dichter Rasen. Im Gegenzug entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.).
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist.
- Die Schneidwerkzeuge müssen in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.
- Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grases erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem andern zu stark wächst.

- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, den ersten mit den Schneidwerkzeugen in maximaler Höhe und eventuell reduzierter Schnittbreite, den zweiten in der gewünschten Höhe.
- Das Aussehen des Rasens wird besser, wenn die Schnitte in wechselnden Richtungen ausgeführt werden.
- Besondere Vorsicht ist beim Mähen in der Nähe von Sträuchern und niedrigen Bordsteinen geboten, welche die waagrechte Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe beeinträchtigen und deren Rand, sowie die Schneidwerkzeuge beschädigen könnten.

7.6 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Das Antriebspedal loslassen, um die Fahrt zu stoppen.
2. Die Maschine durch Abziehen des Schlüssels ausschalten (Abb. 4.A).

GEFAHR

Das Einlegen des Antriebs muss nach den beschriebenen Modalitäten erfolgen (Abschn. 6.3), um zu vermeiden, dass ein zu ruckartiges Einkuppeln, insbesondere an Hängen, zum Aufbäumen der Maschine oder zum Verlust der Kontrolle führt.

HINWEIS

Um die Ladung der Batterie zu erhalten, den Schlüssel nicht eingesteckt lassen, wenn die Maschine nicht benutzt wird.

7.7 NACH DER VERWENDUNG DER MASCHINE

- Lassen Sie die Maschine vor dem Abstellen in irgendeinem Raum abkühlen.
- Die Reinigung durchführen (Abschn. 8.3).
- Die Maschine auf lose oder beschädigte Teile prüfen. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Die Maschine in der Nähe einer Steckdose abstellen und die Batterie aufladen (Abschn. 8.2), damit sie bei der nächsten Verwendung mit voller Effizienz zur Verfügung steht.

Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen, die Fahrerposition verlassen oder die Maschine parken, immer Folgendes beachten:

1. Die Maschine anhalten.
2. Die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Stellung für die

- minimalste Höhe bringen;
3. Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
 4. Den Zündschlüssel abziehen (Abb. 4.A).

ACHTUNG

Die Maschine immer an einem schattigen Ort oder in geschützter Umgebung bei Temperaturen unter +35°C abstellen.

8. WARTUNG

8.1 ALLGEMEINES

GEFAHR

Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Hinweise sehr genau berücksichtigen, um keine schweren Risiken oder Gefahren einzugehen.

Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:

1. das frontseitige Zubehör auskuppeln;
2. die Maschine stoppen;
3. vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;
4. den Zündschlüssel entfernen;

GEFAHR

Niemals die Schlüssel stecken lassen oder in Reichweite von Kindern oder unbefugten Personen aufbewahren.

5. angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille tragen;
6. die entsprechenden Anweisungen lesen.

In der „Wartungstabelle“ sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die für jede von ihnen vorgesehene Häufigkeit angegeben. Die entsprechende Tätigkeit nach der ersten auftretenden Fälligkeit ausführen.

Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfällen oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden.

Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

8.2 BATTERIE

ACHTUNG

Die Batterie darf nur mit dem Batterieladegerät aufgeladen werden (Abb. 20). Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.

8.2.1 Aufladen der in der Maschine befindlichen Batterien

GEFAHR

Eine einzelne in der Maschine befindliche Batterie kann nicht aufgeladen werden.

Zum Aufladen von in der Maschine befindlichen Batterien wie folgt vorgehen:

1. Die Maschine an eine Netzsteckdose annähern und den Schlüssel abziehen (Abb. 4.A).
2. Das Batteriegehäuse geschlossen halten (Abb. 17).
3. Den Deckel der Ladesteckdose anheben (Abb. 1.N).
4. Das mitgelieferte Batterieladegerät (Abb. 20) mit dem Bajonettverschluss des entsprechenden Steckers an den Ladeanschluss (Abb. 20.A) der Batterie anschließen.
5. Schließen Sie das Batterieladegerät an die Netzsteckdose an; stecken Sie hierfür den entsprechend Stecker ein (Abb. 20.B).
6. Das Leuchtsymbol „BATTERIE“ (Abb. 4.Z) blinkt blau, die Maschine befindet sich im Ladezustand.
7. Lassen Sie den Rasenmäher im Ladezustand, bis die Batterie vollständig aufgeladen ist.
8. Während des Aufladens blinken die LEDs der Batterieanzeige (Abb. 4.Z) stetig. Bei Erreichen der einzelnen Ladeschwellen bleibt die entsprechende LED kontinuierlich eingeschaltet, während die anderen weiterhin blinken.
9. Nachdem die vollständige Aufladung erreicht ist, bleiben alle LEDs dauerhaft eingeschaltet.
10. Das Batterieladegerät von der Ladesteckdose trennen.
11. Drehen Sie den Gewinding des Steckers gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 20.C).
12. Ziehen Sie den Stecker heraus (Abb. 20.D).

8.2.2 Aufladen von nicht in der Maschine befindlichen Batterien unter Beachtung der Sicherheitsanforderungen

VORSICHT

Die Batterie lässt sich selbstständig mit demselben Ladegerät aufladen, mit dem auch die Maschine aufgeladen werden kann.

1. Öffnen Sie das Batteriegehäuse (Abb. 17);
2. Die Batterie aus der Maschine entfernen (Abb. 21.E);
3. Schließen Sie das Batteriegehäuse indem Sie dieses begleiten (Abb. 17);
4. Die Batterie an einem trockenen, sicheren und stabilen Ort aufbewahren.

- Die am Anschluss befindliche, aus Gummi bestehende Schutzabdeckung entfernen.
- Schließen Sie das Batterieladegerät an die Netzsteckdose an; stecken Sie hierfür den entsprechend Stecker ein (Abb. 20.B);
- Das mitgelieferte Batterieladegerät mit dem Bajonetverschluss des entsprechenden Steckers an den Ladeanschluss der Batterie anschließen. Sehen Sie diesbezüglich die Bedienungsanleitung der Batterie.

HINWEIS

Während des Ladevorgangs sind alle Maschinenfunktionen deaktiviert, auch wenn der Schlüssel vollständig eingesteckt wird.

Die für den Maschinenbetrieb erforderliche Energie liefern Batterien, die eine sorgfältige Pflege erfordern, um eine hohe Effizienz und lange Lebensdauer zu gewährleisten. Die Batterien Ihrer Maschine müssen unbedingt geladen werden:

- Bevor Sie die Maschine nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden.
- Wenn die Mindestladeschwelle erreicht ist (Abb. 4.Z).
- Vor jeder längeren Periode des Stillstands der Maschine.
- Mindestens einmal pro Monat während der Lagerung.
- Vor der Inbetriebnahme nach einer längeren Periode des Stillstands.

ACHTUNG

Wenn die Batterien nicht mit einem geeigneten Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen sind, nimmt ihr Ladezustand ab, auch wenn die Maschine nicht benutzt wird. Im Falle einer Tiefenentladung könnten die Batterien schweren Schaden nehmen und unbrauchbar werden. Schäden infolge einer mangelhaften Batterieladung sind nicht von der Garantie gedeckt.

ACHTUNG

Die Batterie darf nur mit dem Batterieladegerät aufgeladen werden (Abb. 20.A). Andere Ladesysteme können der Batterie Schäden zufügen, die nicht zu beheben sind.

ACHTUNG

Die Batterie muss in einer witterungsgeschützten, schattigen Umgebung bei einer Temperatur zwischen +5 und +40 °C aufgeladen werden.

HINWEIS

Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne sie zu beschädigen.

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Während des Batterieladevorgangs keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Für eine komplette Aufladung sind 2 - 8,5 Stunden nötig (je nach Batterie und Ladegerät); während des Ladevorgangs blinken die Signal-LEDs fortlaufend (Abb. 4.Z). Bei Erreichen der einzelnen Ladeschwellen bleibt die entsprechende LED kontinuierlich eingeschaltet, während die anderen weiterhin blinken. Die Batterie kann auf unbestimmte Zeit geladen bleiben.

VORSICHT

Die zum Aufladen der Batterie benötigte Zeit kann sich verlängern, wenn die Maschine unter schweren Betriebsbedingungen verwendet und eine Überhitzung der Batterie signalisiert wurde (Kap. 13).

VORSICHT

Bei vollständiger Entladung der Batterie bleiben die Signal-LEDs ausgeschaltet, bis die Mindestladeschwelle erreicht wurde.

HINWEIS

Wenn der Ladezustand unter die Schwelle von 10 % sinkt, beginnt die erste Batterie-LED zu blinken. Die Schneidwerkzeuge schalten sich aus und die Maschine muss zum Aufladen der Batterie zurückgebracht werden.

VORSICHT

Wenn das Batterieladegerät am Traktor angeschlossen ist, die 5 LEDs in Abb. 4.Z jedoch gleichzeitig blinken, bedeutet dies, dass der Ladevorgang nicht stattfindet. Überprüfen Sie den Anschluss des Batterieladegeräts an das Stromnetz.

HINWEIS

Der Energieverbrauch zur Aufrechterhaltung des Ladezustands ist extrem gering und ökologisch nicht von Bedeutung.

8.3 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen:

- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass weder die Batterien noch die elektrischen Bauteile nass werden.
- Grasreste und Schlamm, die sich im Inneren des Chassis angesammelt haben, entfernen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden

Flüssigkeiten verwenden.

- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.
- Die Motorhaube anheben und eventuelle Rückstände von Schmutz oder Gras, die sich auf dem Batteriepaket angesammelt haben, mit Druckluft entfernen.

ACHTUNG

Zum Reinigen des Antriebs, der Batterien und der elektronischen Komponenten niemals Flüssigkeiten benutzen (Abb. (22, Abb. 23). Diese nur mit einem Druckluftstrahl reinigen.

8.4 WARTUNG DES SCHNEIDWERKZEUGS

Eine gute Einstellung der Schneidwerkzeugbaugruppe ist wichtig, um einen gleichmäßig gemähten Rasen zu erhalten (Abb. 19).
Im Falle des unregelmäßigen Schnittes den Reifendruck kontrollieren (Kap. 12).
Falls dies nicht ausreichen sollte, um ein gleichmäßiges Mähergebnis zu erhalten, den Händler für notwendige Überprüfungen und für die Ausrichtung der Schneidwerkzeugbaugruppe kontaktieren.

GEFAHR

Das Schneidwerkzeug erst berühren, wenn der Zündschlüssel abgezogen wurde und das Schneidwerkzeug völlig stillsteht. Beachten Sie, dass sich das Schneidwerkzeug bewegen kann, auch wenn der Schlüssel abgezogen wurde (bei Batteriemodellen).

GEFAHR

Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

GEFAHR

Immer das beschädigte, verbogene oder verschlissene Schneidwerkzeug zusammen mit ihren Schrauben austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.

ACHTUNG

Immer die Originalschneidwerkzeuge verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle „Technische Daten“ wiedergegeben ist.

Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras und verursacht ein Vergilben des Rasens.

8.5 SCHMIERUNG

ACHTUNG

Erfolgt das Einfetten nicht gemäß Tabelle, führt dies zu einer Beschädigung der betreffenden Bauteile.

Gegenstand	Tätigkeit	Abb.
Zentralgelenk	Die Schmierung über die 3 Schmiernippel im mittleren Bereich auf der linken Maschinenseite vornehmen. Eine Fettspritze mit Universalfett verwenden. Solange pumpen, bis Fett austritt.	18.A
Lenkung	Die Schmierung über die 2 Schmiernippel im mittleren Bereich auf der linken Maschinenseite vornehmen. Eine Fettspritze mit Universalfett verwenden. Solange pumpen, bis Fett austritt.	18.B
Lenkkette	Die Kette an den in der Abbildung angegebenen Stellen mit einem speziellen Kettenschmiermittel einfetten.	18.C
Radlager	Die Schmierung über die 2 Schmiernippel vornehmen. Eine Fettspritze mit Universalfett verwenden. Solange pumpen, bis Fett austritt.	18.D
Schnellbefestigungen	Die Schmierung über die Schmiernippel vornehmen; einer befindet sich an jedem Vorderrad. Eine Fettspritze mit Universalfett verwenden. Solange pumpen, bis Fett austritt.	18.E

8.6 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

9. TRANSPORT, LAGERUNG UND ENTSORGUNG

9.1 TRANSPORT

SICHERHEITSVORKEHRUNG

Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie sich nicht instande sehen sollten, die Bewegung oder den Transport unter sicheren Bedingungen durchzuführen.

Wenn die Maschine bewegt wird, muss man:

1. sich vergewissern, dass sich die Maschine auf einer ebenen Fläche befindet;
2. das frontseitige Zubehör auskuppeln;
3. die Schneidwerkzeugbaugruppe in die Transportstellung bringen;
4. die Maschine ausschalten und den Zündschlüssel abziehen;
5. den Antrieb abkuppeln (Kapitel 6.3).

Wenn die Maschine in einem Lastwagen oder Anhänger transportiert wird, ist Folgendes notwendig:

- Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen;
- Die Maschine mit ausgeschaltetem Elektromotor laden. Dabei muss der Zündschlüssel aus seinem Sitz auf der Maschine entfernt werden. Es darf kein Fahrer auf der Maschine sitzen. Die Maschine muss mithilfe einer angemessenen Anzahl von Personen geschoben werden.
- das frontseitige Zubehör absenken;
- sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt;
- den Antrieb ankuppeln (Kapitel 6.3);
- Maschine fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen mit möglicher Beschädigung zu vermeiden.

9.2 UNTERSTELLUNG

Wenn die Maschine untergestellt wird, sie ausschalten und den Zündschlüssel abziehen:

Die Maschine wie folgt unterstellen:

- mit abgesenktem frontseitigen Zubehör;
- in einem trockenen Raum;
- vor Wettereinflüssen geschützt;
- möglicherweise von einem Tuch abgedeckt;
- an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
- hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt wurden.

Wenn die Maschine für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen gelagert werden muss, wie folgt vorgehen:

1. Abwarten, bis die Maschine abkühlt ist.
2. Den Zündschlüssel entfernen und die Batterien an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
3. Die Maschine sehr genau reinigen.
4. Sicherstellen, dass die Maschine keine Schäden aufweist. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
5. Die Maschine wie folgt unterstellen:
 - mit abgesenkter Schneidwerkzeugbaugruppe;
 - in einem trockenen Raum;
 - wettergeschützt, im Schatten, bei einer empfohlenen Temperatur zwischen 0 und +40 °C;
 - möglicherweise von einem Tuch abgedeckt;
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort;
 - hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt wurden.

⚠ ACHTUNG

Mindestens einmal im Monat und immer vor Wiederaufnahme des Maschinenbetriebs muss die Batterie komplett aufgeladen werden.

Wenn die Maschine wieder in Betrieb genommen wird, sie so vorbereiten, wie im Kapitel „7. Gebrauch der Maschine“ angegeben.

⚠ GEFAHR

Die Maschine so aufbewahren, dass sie bei einem auch nur zufälligen Kontakt mit Menschen, Kindern oder Tieren keine Gefahr darstellt.

10. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör sind nicht zulässig; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

11. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle qualitativen Materialien- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden. Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils. Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig.

Der Benutzer muss alle in den beigelegten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Mangelnde Vertrautheit mit den mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen).
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Äußerer Ursache (Blitzschlag, Stöße, Präsenz von Fremdkörpern im Inneren der Maschine) oder Unfall.
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringer Wartung.
- Modifizierung der Maschine.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen (anpassbaren Teilen).
- Verwendung von Zubehören, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Die ordentlichen/außerordentlichen Wartungsarbeiten (die im Hinweishandbuch beschrieben sind).
- Der normale Verschleiß von Verbrauchsmaterialien wie Schneidwerkzeugen, Reifen, Scheinwerfern, Sicherheitsbolzen und Kabeln.
- Normaler Verschleiß.
- Ästhetische Schäden der Maschine aufgrund ihrer Verwendung.
- Die Stützen der Schnittvorrichtungen.
- Die eventuellen zusätzlichen Kosten in Verbindung mit der Garantieaktivierung, wie die Überführung zum Benutzer, der Transport der Maschine zum Händler, das Anmieten von Werkzeugen zum Austausch oder der Ruf einer externen Gesellschaft für alle Wartungsarbeiten.

Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

12. WARTUNGSTABELLE

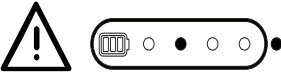
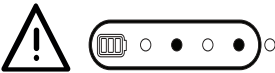
In den seitlichen Feldern können Sie das Datum oder die Zahl der Betriebsstunden eintragen, zu denen der Eingriff vorgenommen wurde.

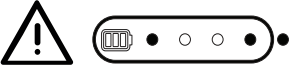
Eingriff	Häufigkeit (Std.)	Ausgeführt (Datum / Std.)					Fehler-
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jedem Gebrauch						-
Kontrolle Reifendruck	Vor jedem Gebrauch						-
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Steuerfunktionen	Vor jedem Gebrauch						-
Kontrolle des Hebels zum Entriegeln des Antriebs	Vor jedem Gebrauch						Abschn. 6.3
Aufladen der Batterien	Vor jedem Gebrauch Bei jedem Verwendungsende Vor der Lagerung						Abschn. 8.2
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	Bei jedem Verwendungsende						Abschn. 8.3
Kontrolle eventueller Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungsende						-
Kontrolle Befestigung und Schliff Schneidwerkzeuge	25						*
Auswechseln Schneidwerkzeuge	100						*
Allgemeine Schmierung	50 und nach jeder Wäsche						Abschn. 8.5 **

* Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden

** Die allgemeine Schmierung aller Gelenke sollte außerdem vor jedem längeren Maschinenstillstand ausgeführt werden.

13. FEHLERERKENNUNG

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Entladene Batterie.	Die Batterie aufladen (Abschn. 8.2).
Schnitt unregelmäßig	Die Schneidwerkzeuge sind unzureichend scharf.	Sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
	Fahrtgeschwindigkeit im Verhältnis zur Höhe des zunehmenden Grases hoch.	Fahrtgeschwindigkeit verringern und/oder Schnitthöhe erhöhen.
	Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.	Warten, bis Rasen trocken ist. Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.
Anormale Vibrationen beim Betrieb.	Schneidwerkzeuge nicht ausgewuchtet. Schneidwerkzeuge sind locker. Gelockerte Teile. Etwaige Schäden	Sich für Überprüfungen, Auswechslungen oder Reparaturen an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
Das Symbol in Abb. 4.T bleibt eingeschaltet und die Batterie-LEDs 2 und 5 blinken. 	Überlaststrom der Batterie, verursacht durch:	
	Zu schwierigen Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnitthöhe erhöhen.
	Hang zu steil.	Fahrtgeschwindigkeit verringern und das Gefälle des Hanges überprüfen, an dem man arbeitet.
Das Symbol in Abb. 4.V blinkt. Alle anderen Anzeigen des Tastenfelds (Symbole/LED) bleiben sichtbar und in Funktion. 	Frühalarm für eine Überhitzung der Batterie, des Antriebsmotors oder der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:	
	Schwierige Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnitthöhe erhöhen.
Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.V bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 2 und 4 blinken. 	Überhitzung/Unterkühlung der Batterie, verursacht durch:	Maschine ausschalten, mindestens 5 Minuten warten, bevor der Betrieb wieder aufgenommen wird.
	Schwierige Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnitthöhe erhöhen.
	Nicht geeignete Umgebungsbedingungen.	Bei einer den Betriebsbedingungen der Maschine angemessenen Umgebungstemperatur arbeiten.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Symbol in Abb. 4.T bleibt eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 4 und 5 blinken. 	Überlaststrom an den Schneidwerkzeugen, verursacht durch:	
	Schwierige Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnittthöhe erhöhen.
	Verstopfungen, die die Drehung der Schneidwerkzeuge behindern.	Verstopfungen beseitigen.
	Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.	Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.
Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.V bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1 und 3 blinken. 	Überhitzung der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:	Maschine ausschalten, mindestens 5 Minuten warten, bevor der Betrieb wieder aufgenommen wird.
	Schwierige Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnittthöhe erhöhen.
Das Symbol in Abb. 4.T bleibt eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 3 und 5 blinken. 	Stillstand der Motoren der Schneidwerkzeuge, verursacht durch:	
	Schwierige Betriebsbedingungen.	Fahrtgeschwindigkeit verringern. Schnittthöhe erhöhen.
	Verstopfungen, die die Drehung der Schneidwerkzeuge behindern.	Verstopfungen beseitigen.
	Die Schneidwerkzeugbaugruppe ist voller Gras.	Schneidwerkzeugbaugruppe reinigen.
Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.V bleiben eingeschaltet, die Batterie-LEDs 1, 2 und 4 blinken. 	Überhitzung des Antriebsmotors, verursacht durch:	Maschine ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor das Einschaltverfahren wiederholt wird.
	Antriebsmotor überlastet.	Fahrtgeschwindigkeit verringern.
	Hang zu steil.	Fahrtgeschwindigkeit verringern und das Gefälle des Hanges überprüfen, an dem man arbeitet.
	Zu viel Schlamm an den Rädern.	Sicherstellen, dass die Räder nicht blockiert sind und Räder eventuell reinigen.
Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.S bleiben eingeschaltet, die Batterie-LEDs 1, 2, 4 und 5 blinken. 	Die Maschine wurde eingeschaltet, ohne das Antriebspedal loszulassen (Antrieb nicht im Leerlauf).	Maschine ausschalten und Einschaltvorgang erst wiederholen, nachdem überprüft wurde, ob sich das Antriebspedal im Leerlauf befindet (Pedal nicht gedrückt).

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Die Symbole in Abb. 4.T und Abb. 4.S bleiben eingeschaltet und die Batterie-LEDs 1, 2, 3 und 5 blinken. 	Der Ein-/Auskupplungshebel des Antriebs befindet sich in der Stellung der Antriebsausschaltung.	Stellung des Ein- und Auskupplungshebels des Antriebs überprüfen und ggf. in die Stellung der Antriebseinschaltung versetzen. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Problem trotzdem bestehen bleibt.
Die Batterie-LEDs in Abb. 4.Z schalten sich fortlaufend von links nach rechts und umgekehrt ein und aus.	Kommunikationsfehler der Elektromodule an Bord.	Maschine ausschalten und Einschaltverfahren wiederholen. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Problem trotzdem bestehen bleibt.

HINWEIS

Wenden Sie sich im Falle anderer Störungen, die nicht in der Tabelle angegeben sind, sofort an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

⚠ GEFAHR

Versuchen Sie niemals, schwierige Reparaturen auszuführen, ohne dazu die Mittel und die erforderlichen technischen Kenntnisse zu haben. Jeder Eingriff führt automatisch zum Verfall der Garantie und zur Ablehnung jeder Haftung des Herstellers.

14. ANBAUGERÄTE

Siehe Tabelle für die korrekte Zubehörkombination.

14.1 ABDECKUNG

Schützt die Maschine vor Staub, wenn sie nicht benutzt wird.

14.2 SCHNEEKETTEN

Sie verbessern die Haftung der Hinterräder auf schneebedeckten Abschnitten und ermöglichen die Verwendung des Schneepflugs.

14.3 MATSCH- UND SCHNEERÄDER

Zum Verbesserung der Zugleistung auf Schnee und Matsch.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:

P 901 PH Li 56

c) Serial number:

25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999

d) Engine:

battery

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN 300328 V2.2.2
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-17 V3.2.4

g) Measured sound power level:

98,6 dB(A)

h) Guaranteed sound power level:

99 dB(A)

i) Cutting width:

110 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025

CEO Stiga Group

Sean Robinson



Stiga LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road, Takeley,
Bishop's Stortford, Essex, England, CM22 6PU,
United Kingdom

UK
CA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
- Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	P 901 PH Li 56
c) Numero di Serie:	25A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

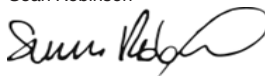
4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022	EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN IEC 55014-1:2021	EN 301489-1 V2.2.3
	EN 301489-17 V3.2.4

- | | |
|---|------------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 98,6 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 99 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio: | 110 cm |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 05/12/2025	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	ES (Traducción del Manual Original)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha
TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)	SR (Prevod originalnih uputstva)	PT (Tradução do manual original)
AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić) košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte de relva a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)	HR (Prijevod originalnih uputa)	SL (Prevod izvirnih navodil)
EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitaja / muruniitaja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrkikkel d) Motor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikeala n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev	EK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. skladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum	ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum
DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum	EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Åkräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Seriennummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan. Annått organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektiv h) Garanterad ljudeffektiv i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktori/ klipping af græsset a) Type / Model c) Seriennummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
NO (Översettelse av original bruksanvisning)	HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	BS (Prijevod originalnih uputa)
EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittregressklipper / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvising til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	EK-megfelelősségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléses fűnyírógép/ fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 1. Tanúsított szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garántált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Működési Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum

МК (Превод на оригиналните упатства) Декларация за съответност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕС, Анекс II, дел А) - Компанијата - изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревококачка со седнат управувач / косење трева - Тип / основен модел - етикета - мотор: акумулатор - Усогласено со спецификациите според директивите: - тело за сертификација - Референци за усогласени нормативи - Акустични притисок - измерено ниво на звучна мојност - Ниво на гарантирана звучна мојност - овластено лице за составување на Техничката брошура - место и датум	NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) - Het bedrijf - Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaijer met zittende bediener / grasmaaijer - Type / Basismodel - Serienummer - Motor: accu - Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: - Certificatie-instituut - Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen - Gemeten niveau van geluidsvermogen - Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen - Sjabloon - Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier - Plaats en Datum	EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχάνων 2006/42/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α) - Η Εταιρία - Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης - Τύπος / Βασικό Μοντέλο - Αριθμός μητρώου - Κινητήρας: μπαταρία - Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: - Οργανισμός πιστοποίησης - Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης - Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος - Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος - Εύρος κοπής - Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: - Τόπος και Χρόνος
PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) - Spółka - Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ ciecie trawy - Typ / Model podstawowy - Numer seryjny - Silnik: akumulator - Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: - Jednostka certyfikująca - Odniesienie do Norm zharmonizowanych - Zmierzony poziom mocy akustycznej - Gwarantowany poziom mocy akustycznej - Szerokość cięcia - Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: - Miejscowość i data	RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) - Certificata - Declara pe propria raspundere ca masina: Masina de tuns iarba cu sofer la volan/ taiat iarba - Tip / Model de baza - Numar de serie - Motor: baterie - Este in conformitate cu specificatiile directivelor: - Organism de certificare - Referinta la Standardele armonizate - Nivel de putere sonoră măsurat - Nivel de putere sonoră garantat - Laimea de tăiere - Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic - Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) - Bendrovė - Pasimažia atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejamąjį su sėdinti operatoriumi / žolės pjovimas - Tipas / Bazinis Modelis - Serijos numeris - Varkilis: baterija - Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: - Sertifikavimo įstaiga - Nuoroda į suderintas Normas - Išmatuotas garso galios lygis - Užtikrinamas garso galios lygis - Pjovimo plotis - Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: - Vieta ir Data
RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) - Предприятие - Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездочая косилка с водителем / стрижка газона - Тип / Базовая модель - Паспорт - Двигатель: : батарея - Соответствует требованиям следующих директив: - Сертифицирующий орган - Ссылки на гармонизированные нормы - Измеренный уровень звуковой мощности - Гарантируемый уровень звуковой мощности - Амплитуда кошения - Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: - Место и дата	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) - Ūzņēmums - Ūzņēmots par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīnā/ zāles pļaušana - Tipa / Bāzes modelis - Sērijas numurs - Motors: akumulators - Atbilst šādu direktīvu prasībām: - Sertifikācijas iestāde - Atsauce uz harmonizētiem standartiem - Izmērītais skaņas intensitātes līmenis - Garantētais skaņas intensitātes līmenis - Pļaušanas platums - Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: - Vieta un datums	SK (Překlad původního návodu na použití) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) - Spoločnosť - Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu - Typ / Základný model - Výrobné číslo - Motor: akumulátor - Je v zhode s nariadeniami smerníc: - Certifikačný orgán - Odkaz na Harmonizované normy - Nameraná úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka kosenia - Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: - Miesto a Dátum
BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) - Дружеството - На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева - Вид / Базисен модел - Сериен номер - Мотор: акумулатор - Е в съответствие със спецификата на директивите: - Сертифициращ орган - Базирано на хармонизираните норми - Ниво на измерена акустична мощност - Гарантирано ниво на акустична мощност - Ширина на косене - Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: - Място и дата	FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) - Yritys - Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjettävä ruohonleikkuri / ruohonleikkuri - Tyyppi / Perusmalli - Sarjainumero - Moottori: akku - On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: - Sertifiointiyritys - Viittaus harmonisoiuihin standardeihin - Matattu äänitehotaso - Taattu äänitehotaso - Leikkuleveys - Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: - Paikka ja päivä-määrä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) - Společnost - Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu - Typ / Základní model - Výrobní číslo - Motor: akumulátor - Je ve shodě s nařízenými směrnice: - Certifikační orgán - Odkazy na Harmonizované normy - Naměřená úroveň akustického výkonu - Zaručená úroveň akustického výkonu - Šírka řezání - Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: - Místo a Datum

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izradeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  LWA dB
--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom